Breitkopf & Härtel's

Klavier-Bibliothek.

Editions Breitkopf & Härtel
La Bibliothèque du Pianiste.

Breitkopf & Härtel's Editions
The Pianist's Library.

Für
2 Klaviere zu 4 Händen.

Symphonien und Phantasien.

Jede Klavierstimme 2 ℳ, mit † bezeichnet 3 ℳ, mit †† 6 ℳ.

Liszt, Eine Symphonie zu Dante's Divina Commedia. (Partitur.) ††

Liszt, Symphonische Dichtungen. 2 Bde. (Partitur.) Siehe VA. 508/9.

Nr. 1. Ce qu'on entend sur la montagne. (Partitur.) ††
Nr. 2. Tasso. Lamento e Trionfo. (Partitur.) ††
Nr. 3. Les Préludes. (Partitur.) ††
Nr. 4. Orpheus. (Partitur.) †
Nr. 5. Prometheus. (Partitur.)
Nr. 6. Mazeppa. (Partitur.) ††
Nr. 7. Festklänge. (Partitur.) ††
Nr. 8. Héroïde funèbre. (Partitur.) †
Nr. 9. Hungaria. (Partitur.) ††
Nr. 10. Hamlet. (Partitur.) †
Nr. 11. Hunnenschlacht. (Partitur.) ††
Nr. 12. Die Ideale. (Partitur.) ††

Partitur.

(Zur Aufführung sind 2 Exemplare erforderlich.)

Breitkopf & Härtel
·Leipzig·
·Brüssel·London·New York·

Kaeselberg & Oertel

F. Wanderer.

E.B. 3015

Breitkopf & Härtel's
Klavier-Bibliothek.

Editions Breitkopf & Härtel — Breitkopf & Härtel's Editions

La Bibliothèque du Pianiste. — The Pianist's Library.

Für 2 Klaviere zu 4 Händen.

Heftausgabe.

Jede Klavierstimme 2 M., mit † 3 M., mit †† 6 M.

Symphonien und Phantasien.

Beethoven, Op. 21. Symphonie Nr. 1, C. (Naumann.) †

Beethoven, Op. 36. Symphonie Nr. 2, D. (Naumann.) †

Beethoven, Op. 55. Symphonie Nr. 3 (Eroica), Es. (Bagge.) †

Beethoven, Op. 60. Symphonie Nr. 4, B. (Naumann.) †

Beethoven, Op. 67. Symphonie Nr. 5, C m. (Naumann.) †

Beethoven, Op. 68. Symphonie Nr. 6 (Pastorale), F. (Naumann.) †

Beethoven, Op. 92. Symphonie Nr. 7, A. (Naumann.) †

Beethoven, Op. 93. Symphonie Nr. 8, F. (Naumann.) †

Beethoven, Op. 125. Symphonie Nr. 9, D m. (Naumann.) ††

Bruch, Op. 11. Phantasie, D m. (Krause.)

Gouvy, Op. 69. Phantasie, G m.

v. Greef, Op. 3 Nr. 1. Phantasie über alte vlämische Lieder, A m. (Partitur.) †

Ketterer, Op. 165. Grosse Konzert-Phantasie über Mendelssohn's Sommernachtstraum, E.

Liszt, Eine Symphonie zu Dante's Divina Commedia. (Partitur.) ††

Liszt, Symphon. Dichtungen. 2 Bände. (Partitur.) S. VA. 508/9.

Nr. 1. Ce qu'on entend sur la montagne. (Partitur.) ††

Nr. 2. Tasso. Lamento e Trionfo. (Partitur.) ††

Nr. 3. Les Préludes. (Partitur.) ††

Nr. 4. Orpheus. (Partitur.) †

Nr. 5. Prometheus. (Partitur.) ††

Nr. 6. Mazeppa. (Partitur.) ††

Nr. 7. Festklänge. (Partitur.) ††

Nr. 8. Héroïde funèbre. (Partitur.) †

Nr. 9. Hungaria. (Partitur.) ††

Nr. 10. Hamlet. (Partitur.) †

Nr. 11. Hunnenschlacht. (Partitur.) ††

Nr. 12. Die Ideale. (Partitur.) ††

Schubert, Symphonie Nr. 7, C. (Klindworth.) (Partitur.) ††
Siehe auch VA. 1487.

Schumann, Op. 38. Symphonie Nr. 1, B. (Burchard.) †

Schumann, Op. 61. Symphonie Nr. 2, C. (Grimm.) †

Schumann, Op. 97. Symphonie Nr. 3, Es. (Grimm.) †

Schumann, Op. 120. Symphonie Nr. 4, D m. (Sautier.) †

Wolf, Op. 24. Phantasiestück, A m. †

Eigenthum der Verleger für alle Länder.

Breitkopf & Härtel,

·Leipzig·Brüssel·London·New York·

Eingetragen in das Vereinsarchiv.

PRINTED IN GERMANY

PROMETHEUS.

SYMPHONISCHE DICHTUNG VON F. LISZT.

VORWORT.

Die Inauguration der Statue Herder's fand im Jahre 1850 in Weimar statt und der betreffende Tag sollte durch eine Theatervorstellung gefeiert werden, welche speciell der Verehrung dieses poetischen Denkers gewidmet war. Unter seinen Kantaten und Gedichten in dramatischer Form wählten wir den entfesselten Prometheus, — eines seiner Werke dieser Gattung, aus welchem am reinsten die Lauterkeit und der Seelenadel dieses Mannes hervorleuchtet, welchen man den Apostel der Humanität nannte — um die lyrischen Partien daraus in Musik zu setzen, zu welchem Zweck sie ursprünglich gedichtet waren. Der vorliegenden Composition, welche als Ouverture diente, fügten wir Chöre zu, die wir uns vorbehalten, später zu einem bühnen- und koncertmässigen Ensemble zu vereinigen, da die damalige Vorstellung eine ausnahmsweise war, indem man, um die Gedanken und das Werk des grossen Philosophen unangetastet zu lassen, seinen Text im Ganzen wiedergab, so wenig er unsren bestehenden dramatischen Anforderungen entspricht.

Der Prometheus-Mythus ist voll mysteriöser Ideen, dunkler Traditionen, voll Hoffnungen, deren Berechtigung immer bezweifelt wird, so lebendig sie im Gefühl leben. In mehrfacher Weise gedeutet von den gelehrten und poetischen Exegesen der verschiedensten Überzeugungen und Negationen, spricht dieser Mythus immer lebhaft zur bewegten Einbildungskraft durch geheime Übereinstimmungen seiner Symbolik mit unsren beharrlichsten Instinkten, unsren herbsten Schmerzen und beseligendsten Ahnungen. Die antiken Bildwerke thun uns kund, wie sehr die erregte Fantasie der griechischen Kunst sich mit ihm beschäftigte. Wie die Poesie sich in diesen Gegenstand vertiefte, zeigt uns das Fragment des Aeschylus. Wir brauchten nicht unter den verschiedenen Auslegungen zu wählen, welche sich reichlich um die erhabenen Monumente angesammelt haben, noch auch die antike Legende mit ihren reichen Anklängen an alte, dunkle Erinnerungen, unvergängliche, ewige Hoffnungen in neuer Weise zu gestalten. Es genügte, in der Musik die Stimmungen aufgehen zu lassen, welche unter den verschiedenen wechselnden Formen des Mythus seine Wesenheit, gleichsam seine Seele, bilden: Kühnheit, Leiden, Ausharren, Erlösung. Kühnes Hinanstreben nach den höchsten Zielen, welche dem menschlichen Geiste erreichbar scheinen, Schaffensdrang, Thätigkeitstrieb . . . . Sündentilgende Schmerzen, welche unablässig an dem Lebensnerv unsres Daseins nagen, ohne es zu zerstören; Verurtheilung, angeschmiedet zu sein an den öden Uferfelsen unsrer irdischen Natur; Angstrufe und blutige Thränen . . . Aber ein unentreissbares Bewusstsein angeborner Grösse und künftiger Erlösung; untilgbarer Glaube an einen Befreier, welcher den langgequälten Gefangenen emporheben wird zu den überirdischen Regionen, denen er den lichten Funken entwandte, und endlich . . . Vollendung des Werkes der Gnade, wenn der ersehnte Tag gekommen.

Leid und Verklärung! So zusammengedrängt erheischte die Grundidee dieser nur zu wahren Fabel einen gewitterschwülen, sturmgrollenden Ausdruck. Ein tiefer Schmerz, der durch trotzbietendes Ausharren triumphirt, bildet den musikalischen Charakter dieser Vorlage.

(Uebers. v. P. Cornelius.)

PROMÉTHÉE

POÈME SYMPHONIQUE DE F. LISZT.

PRÉFACE.

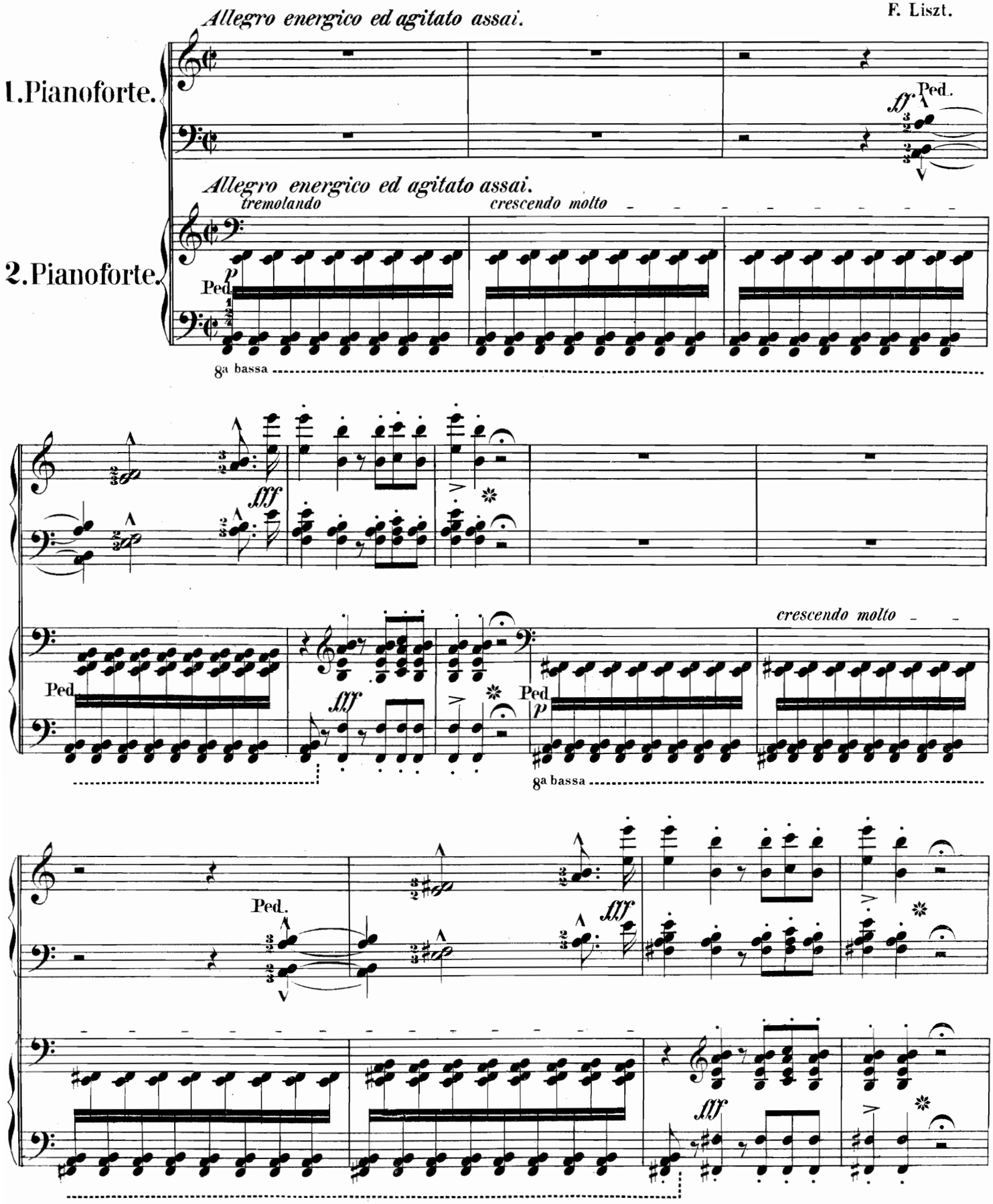
L'inauguration de la statue de Herder eut lieu à Weimar en 1850, et à ce jour la représentation théâtrale fut spécialement consacrée au souvenir de ce poète-penseur. D'entre toutes ses cantates et poésies quasi dramatiques, nous avions choisi le Prométhée délivré, une des œuvres de ce genre où se traduit le mieux ce qu'il y avait de plus pur et de plus généreux dans les sentimens de celui qui fut appelé l'apôtre de l'Humanité, — pour y adapter quelques morceaux de chant, cet ouvrage ayant été originairement destiné à être mis en musique. Outre la partition présente qui servit d'ouverture, nous en avons composé les chœurs, que nous nous réservons de relier plus tard en un ensemble, d'exécution plus usuelle sur les théâtres ou dans les concerts que celle qui eut lieu alors, où, pour ne rien toucher à la pensée et à l'œuvre de l'illustre philosophe, son texte fut déclamé dans son entier, quelque peu approprié qu'il fût à nos habitudes dramatiques actuelles.

Le mythe de Prométhée est plein de mystérieuses idées, de vagues traditions, d'espoirs aussi dénués de corps que vivaces de sentiment. Interprété de plus d'une façon par les savantes et poétiques exégèses de croyances et de négations aussi convaincues qu'opposées entre elles, il a toujours parlé à l'imagination émue par les secrètes concordances de ce symbolique récit avec nos instincts les plus opiniâtres, avec nos douleurs les plus âcres, avec nos pressentimens les plus doux. Les marbres antiques nous montrent combien il préoccupait la rêverie inquiète de l'art grec; le fragment d'Eschyle nous prouve que la poésie y trouvait un profond sujet de méditation. Nous n'avons pas eu à choisir entre tant de gloses accumulées autour de ces sublimes monuments, ni à créer une variante nouvelle à cette antique légende, si apparentée à d'antiques et confus souvenirs, à d'éternelles et toujours jeunes espérances. Il suffit à la musique de s'assimiler les sentiments qui, sous toutes les formes successivement imposées à ce mythe, en ont fait le fond et comme l'âme. Audace, Souffrance, Endurance, et Salvation: aspiration hardie vers les plus hautes destinées que l'esprit humain puisse aborder; activité créatrice, besoin d'expansion . . . douleurs expiatoires livrant à un rongement incessant nos organes vitaux, sans nous anéantir; condamnation à un dur enchaînement sur les plus arides plages de notre nature; cris d'angoisse et larmes de sang . . . mais inamissible conscience d'une grandeur native, d'une future délivrance; foi tacite en un libérateur qui fera monter le captif longtemps torturé aux régions transmondaines dont il dérobait la lumineuse étincelle . . . et enfin, l'accomplissement de l'œuvre de miséricorde, le grand jour venu!

Malheur et Gloire! ainsi resserrée, la pensée fondamentale de cette trop véridique fable, ne se prêtait qu'à une expression orageuse, fulgurante dirions-nous. Une désolation triomphante par la persévérance de la hautaine énergie forme le caractère musical de cette donnée.

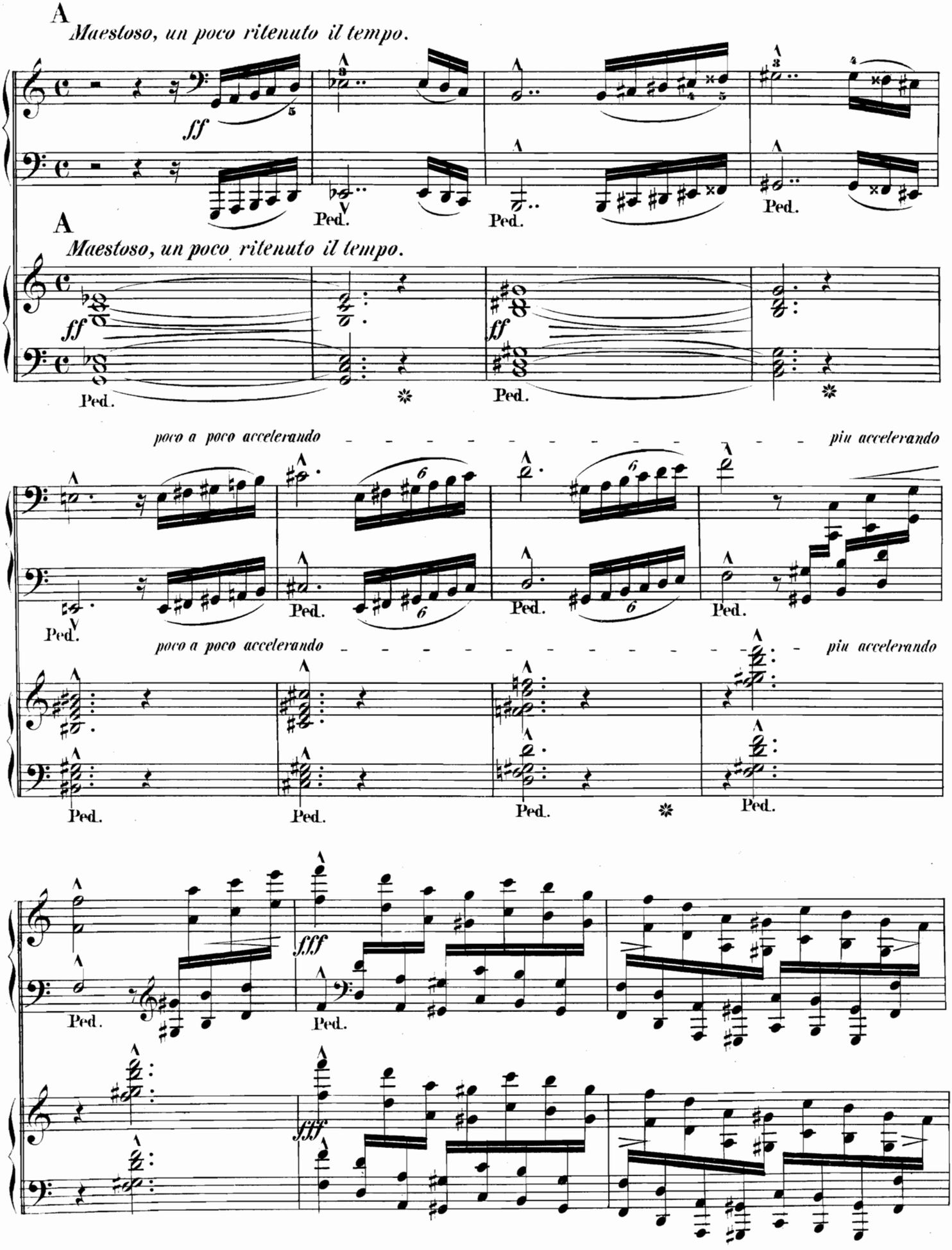
PROMETHEUS.

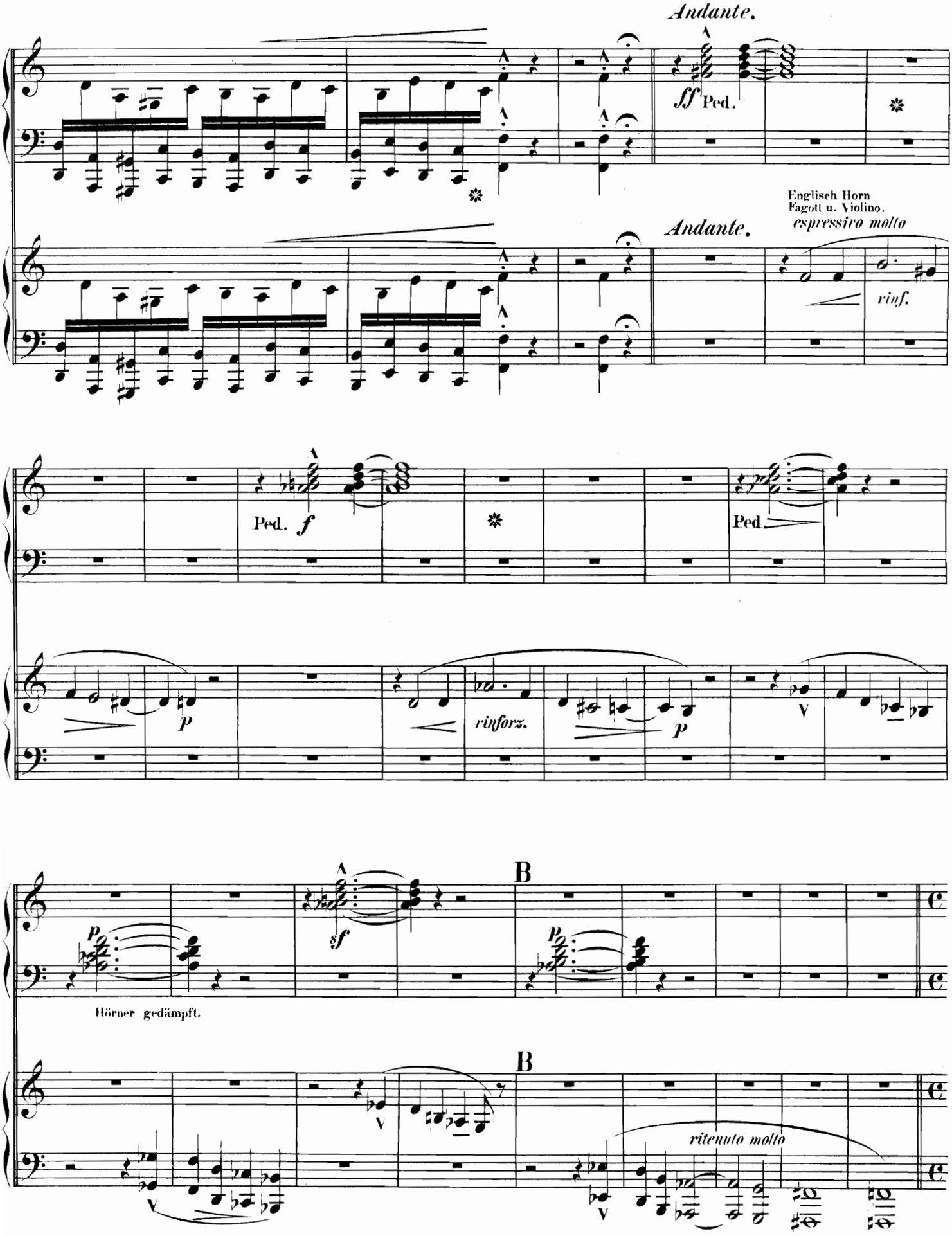
F. Liszt.



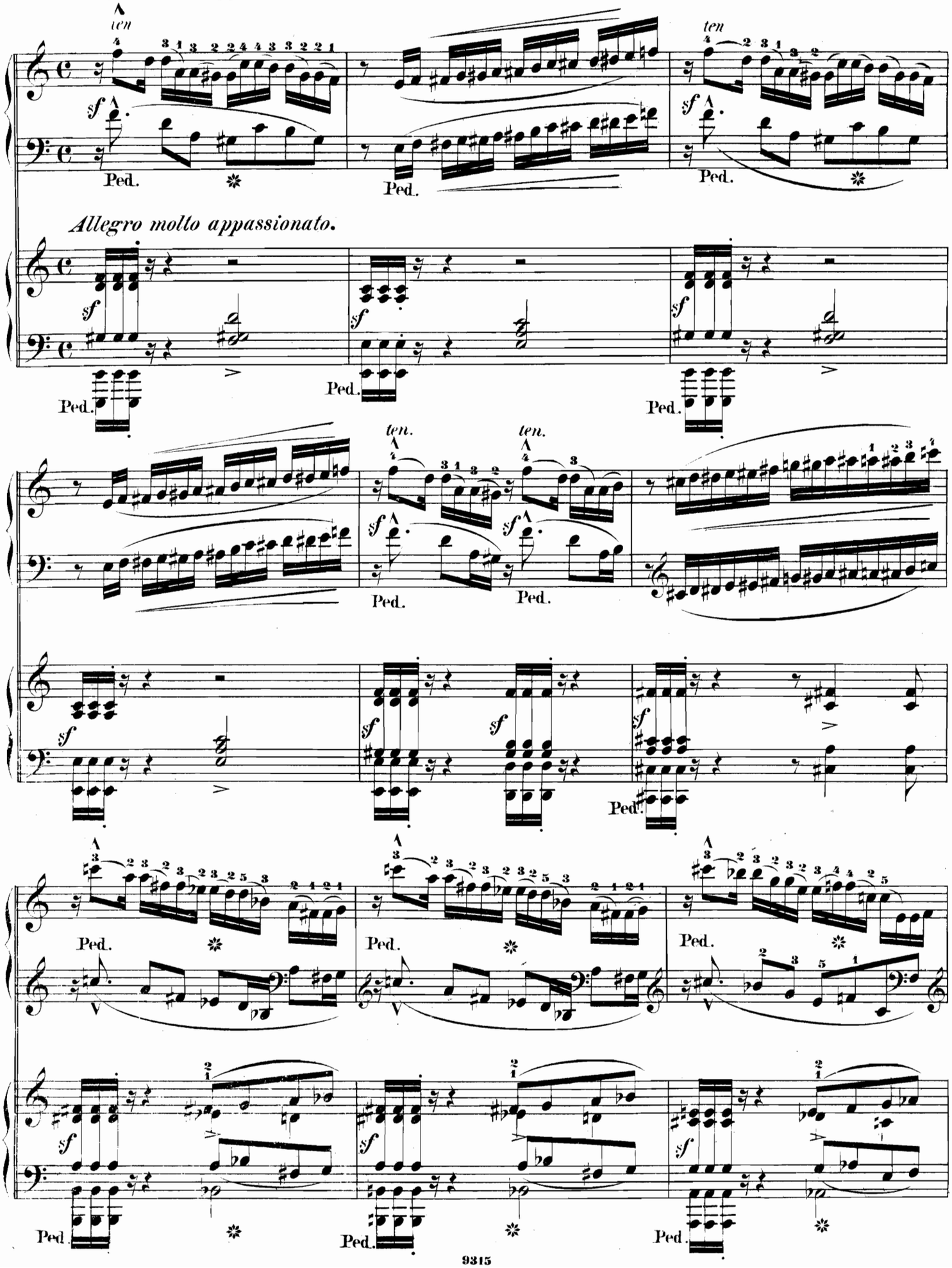
Stich und Druck von Breitkopf & Härtel in Leipzig.

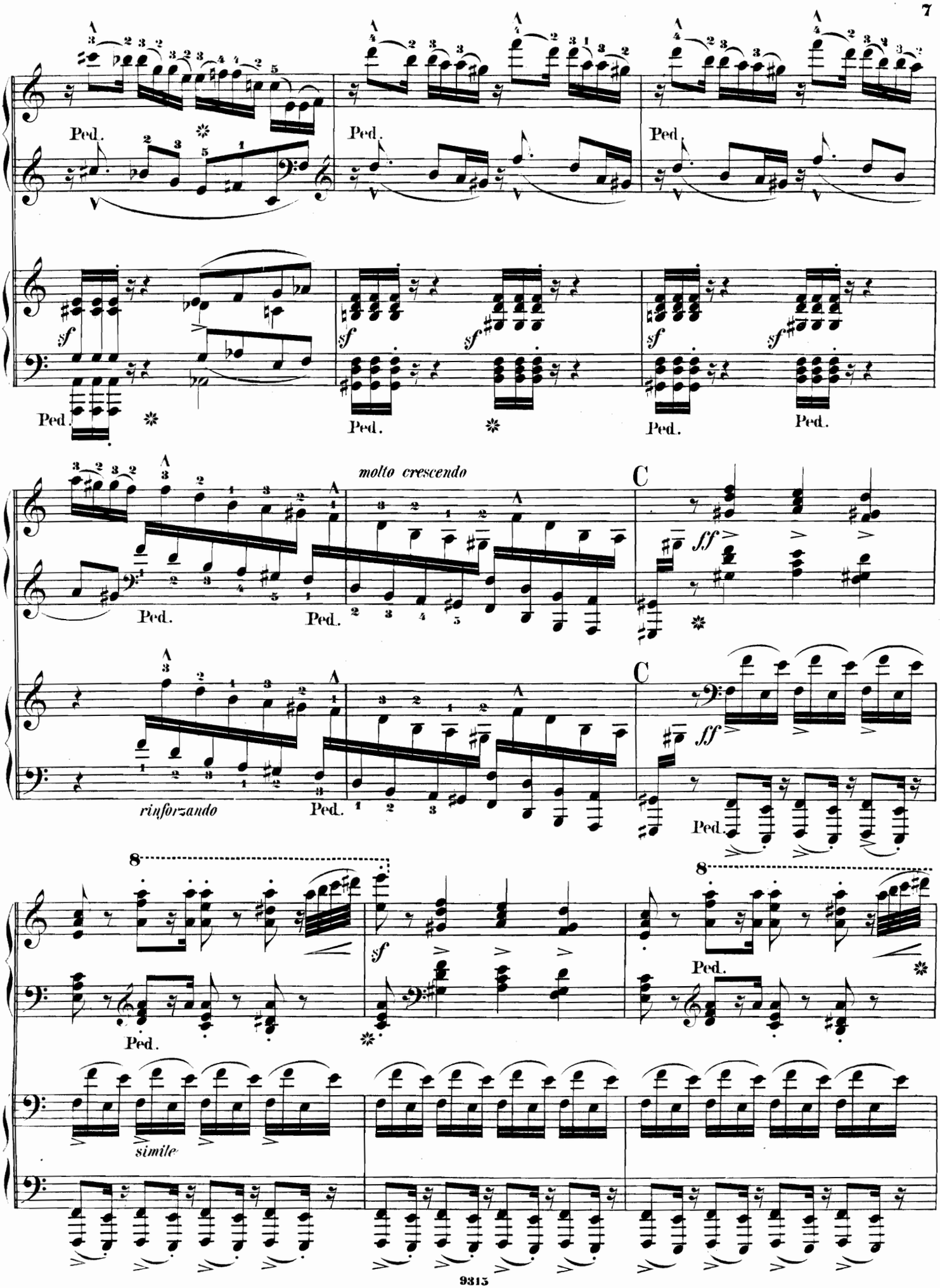
Aufführungsrecht vorbehalten.

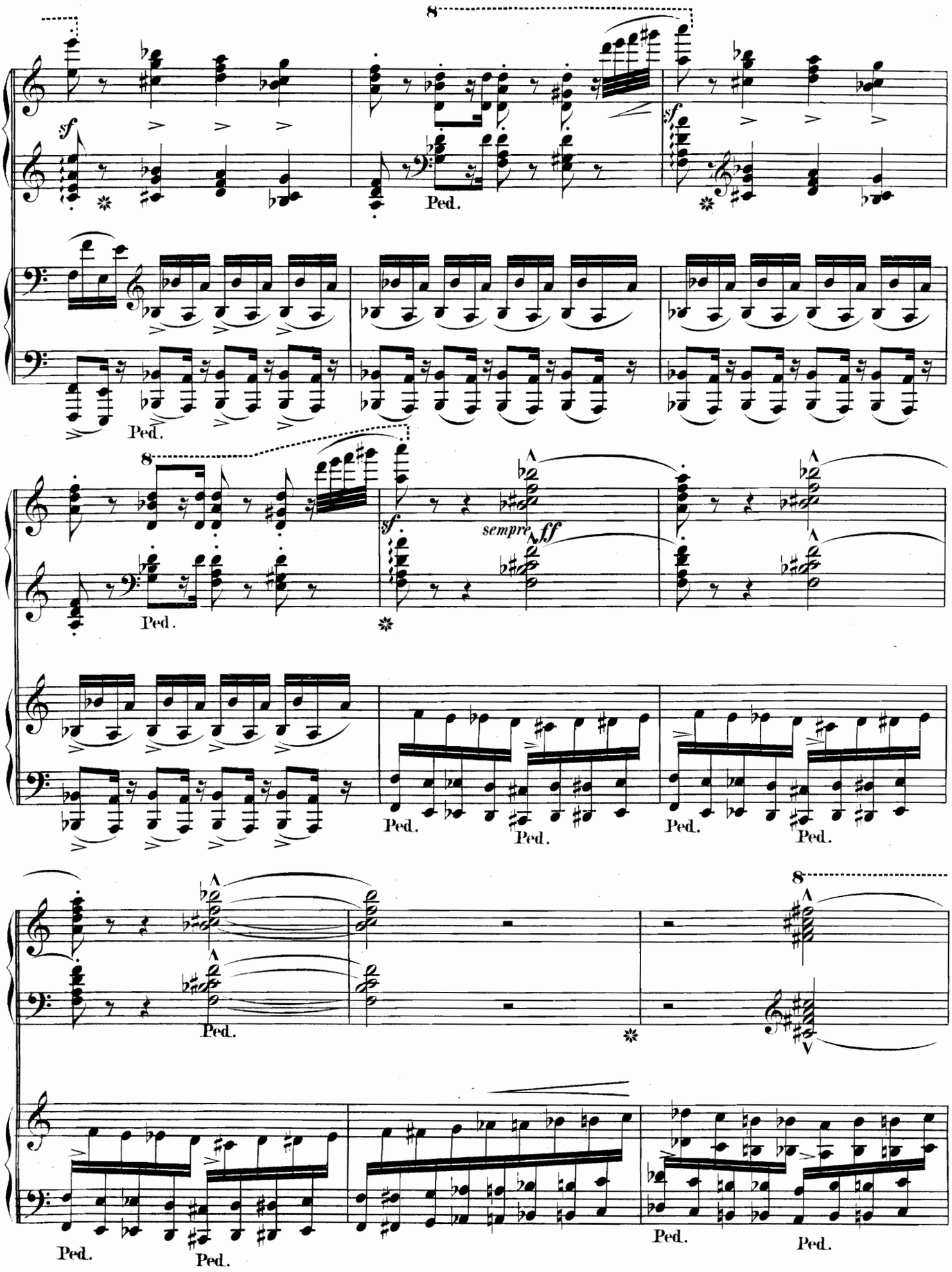

A
Maestoso, un poco ritenuto il tempo.
ff
Ped.
A
Maestoso, un poco ritenuto il tempo.
ff
Ped.
poco a poco accelerando
più accelerando
Ped.
poco a poco accelerando
più accelerando
Ped.
fff
Ped.

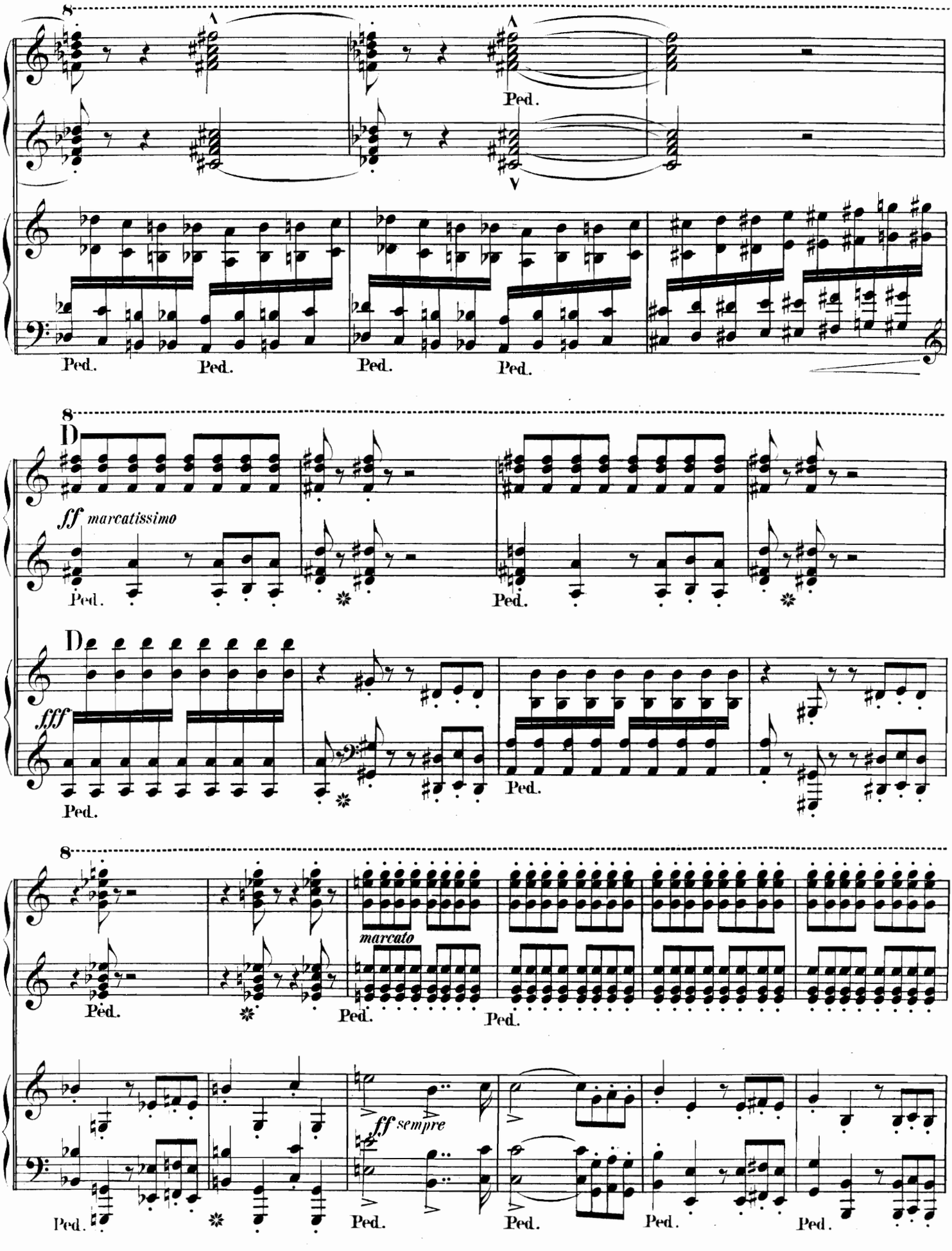

Andante.
ff Ped.
Englisch Horn
Fagott u. Violino.
espressivo molto
Andante.
rinf.
Ped. f
Ped.
p
rinforz.
p
sf
B
p
Hörner gedämpft.
B
ritenuto molto

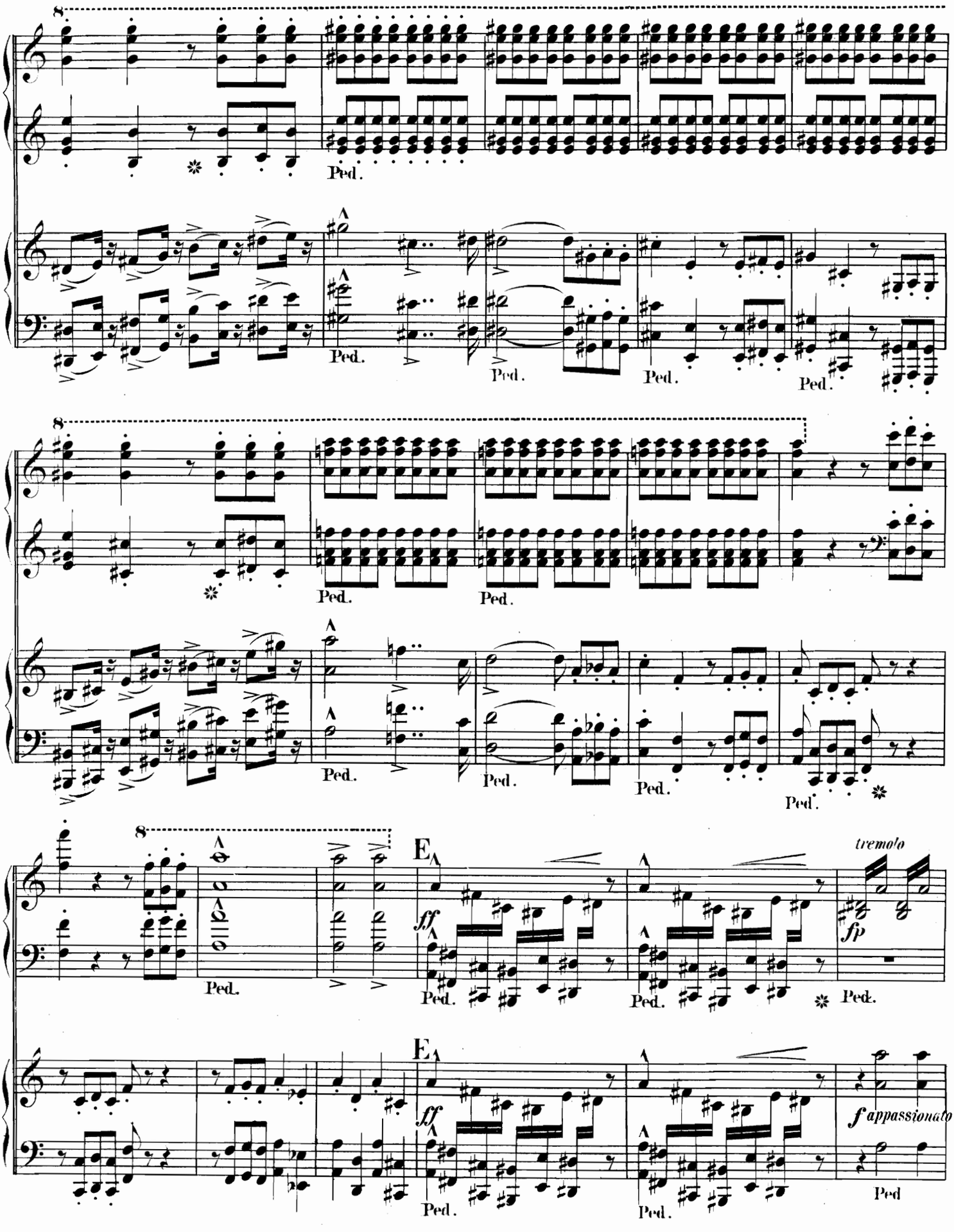
Allegro molto appassionato.

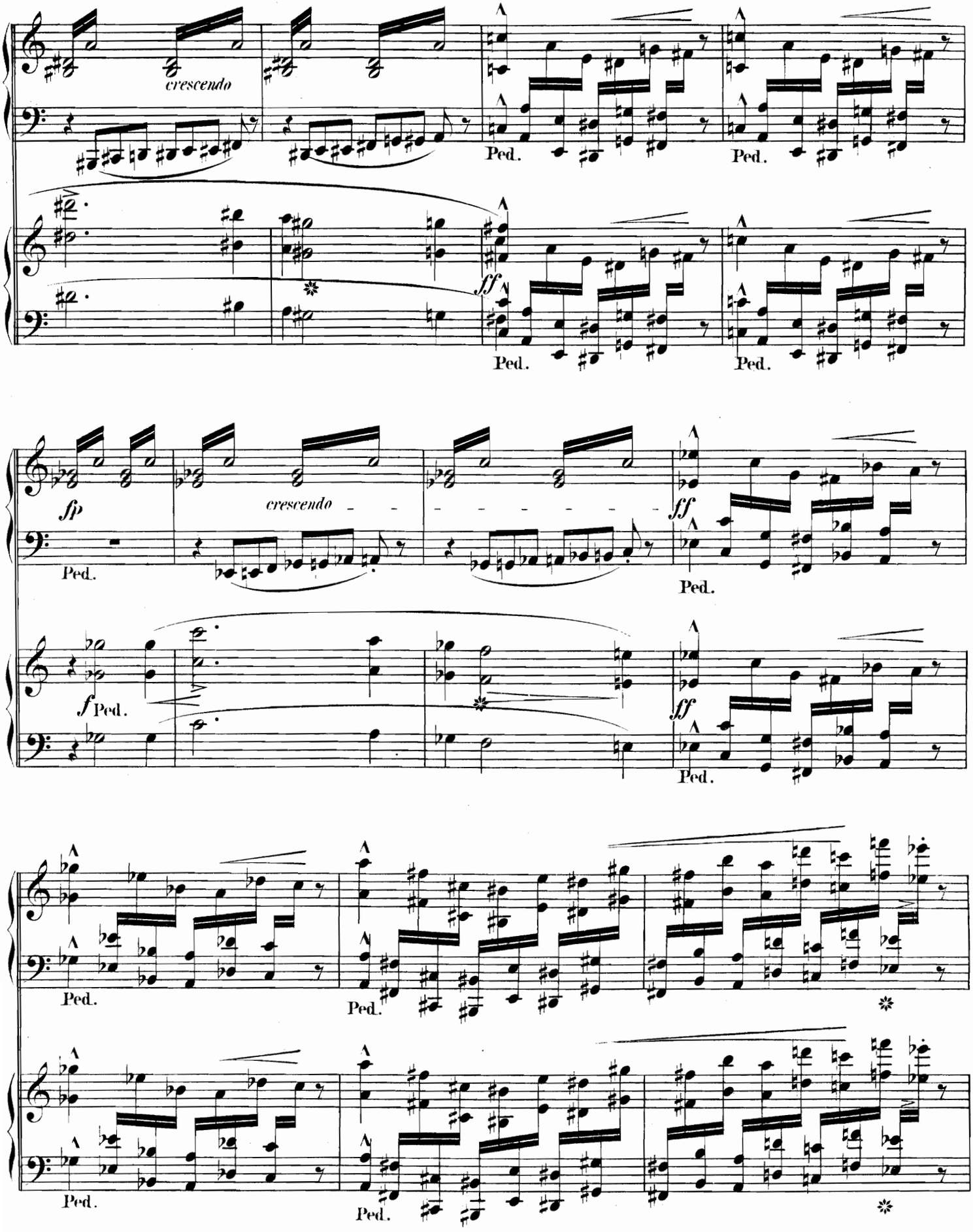



Ped.
sf
molto crescendo
C
ff
rinforzando
8
simile


8
sf
Ped.
sempre ff
V


8
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
8
D
ff marcatissimo
Ped.
Ped.
D
fff
Ped.
Ped.
8
Ped.
marcato
Ped.
Ped.
ff sempre
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.


8
Ped.
8
Ped.
8
Ped.
E
ff
tremolo
fp
Ped.
E
ff
f appassionato
Ped


crescendo
Ped.
Ped.
ff
Ped.
Ped.
fp
crescendo
Ped.
ff
Ped.
f Ped.
ff
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

Ritenuto il tempo (quasi Recitativo.)

Quartett.

F

Ritenuto il tempo (quasi Recitativo.)

dolente

Hoboe.

F

mf

Fagott.

Clar. u. Fag.

a tempo

espressivo

ritenuto molto

Ped. Ped. Ped.

Horn.

a tempo

ritenuto molto

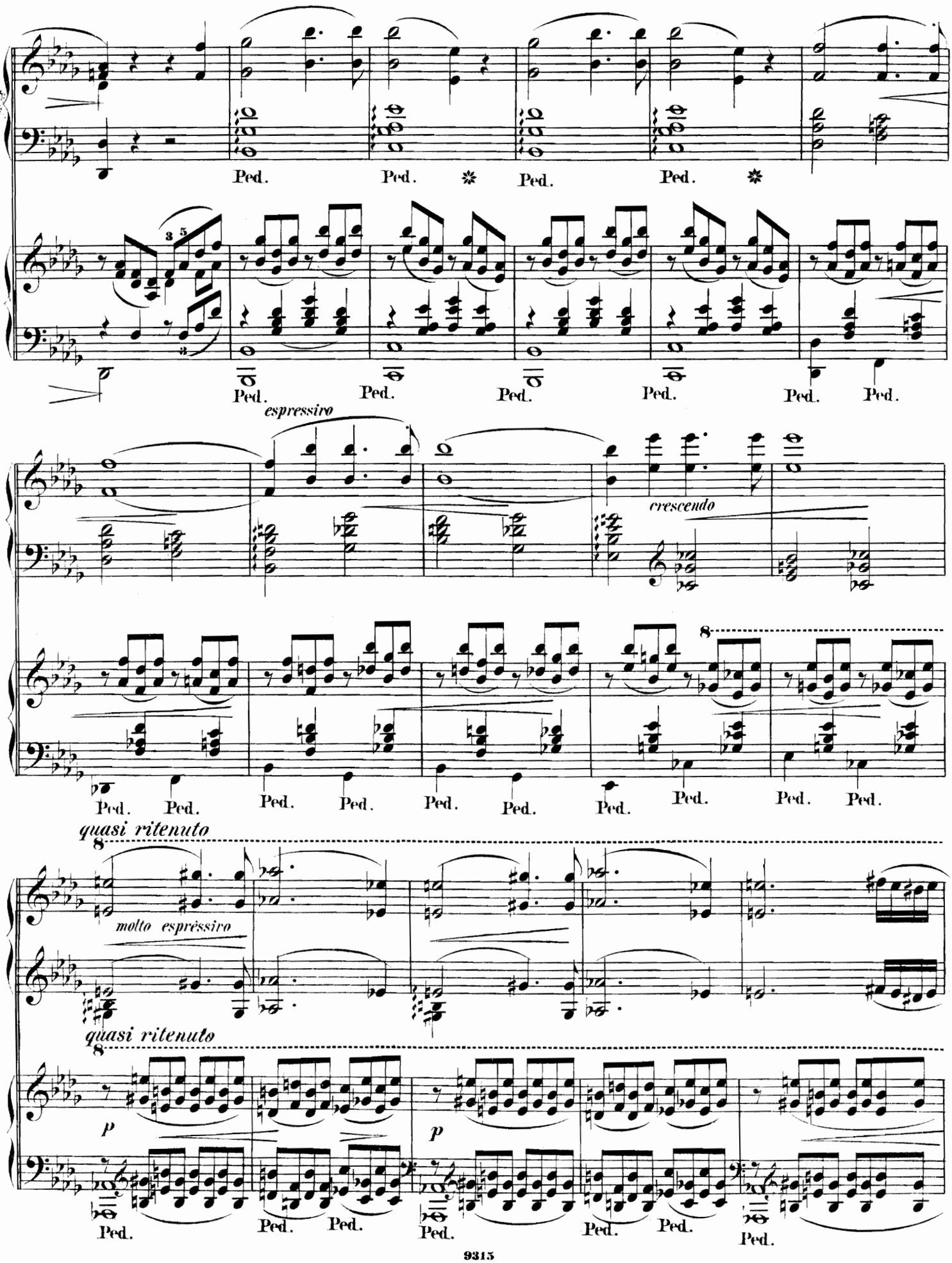
dolce

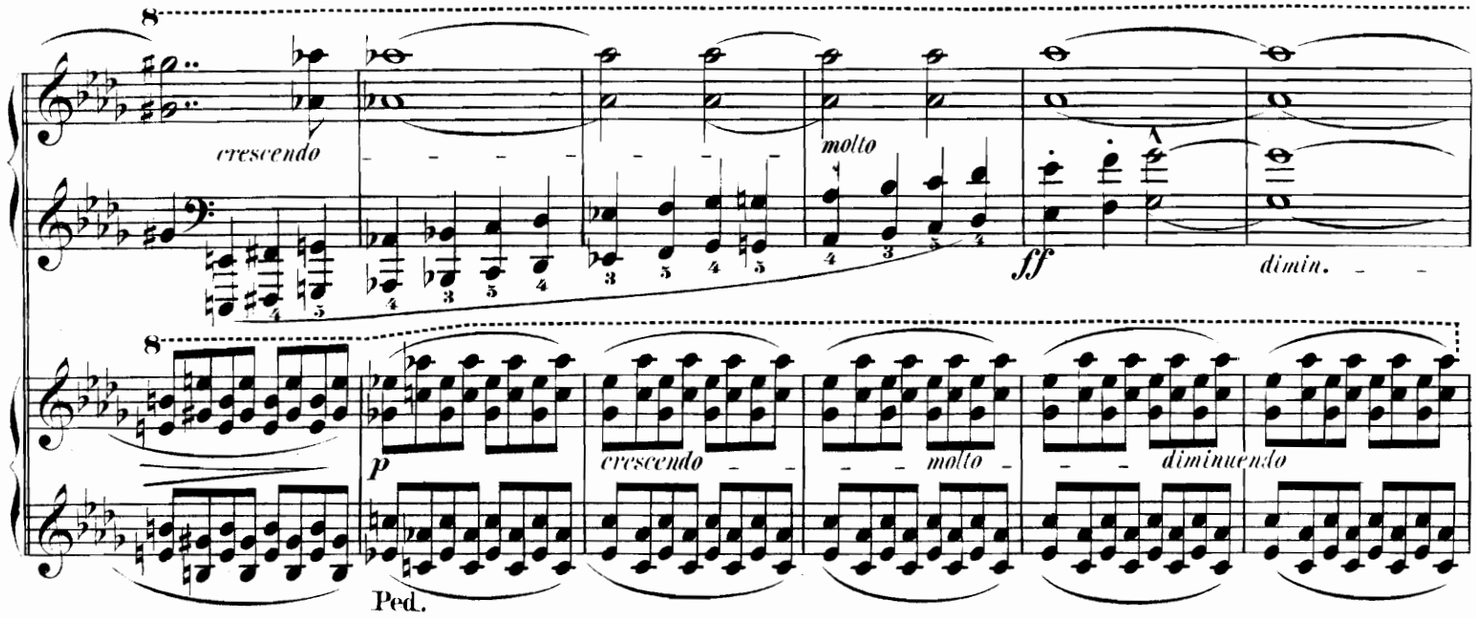
una corda

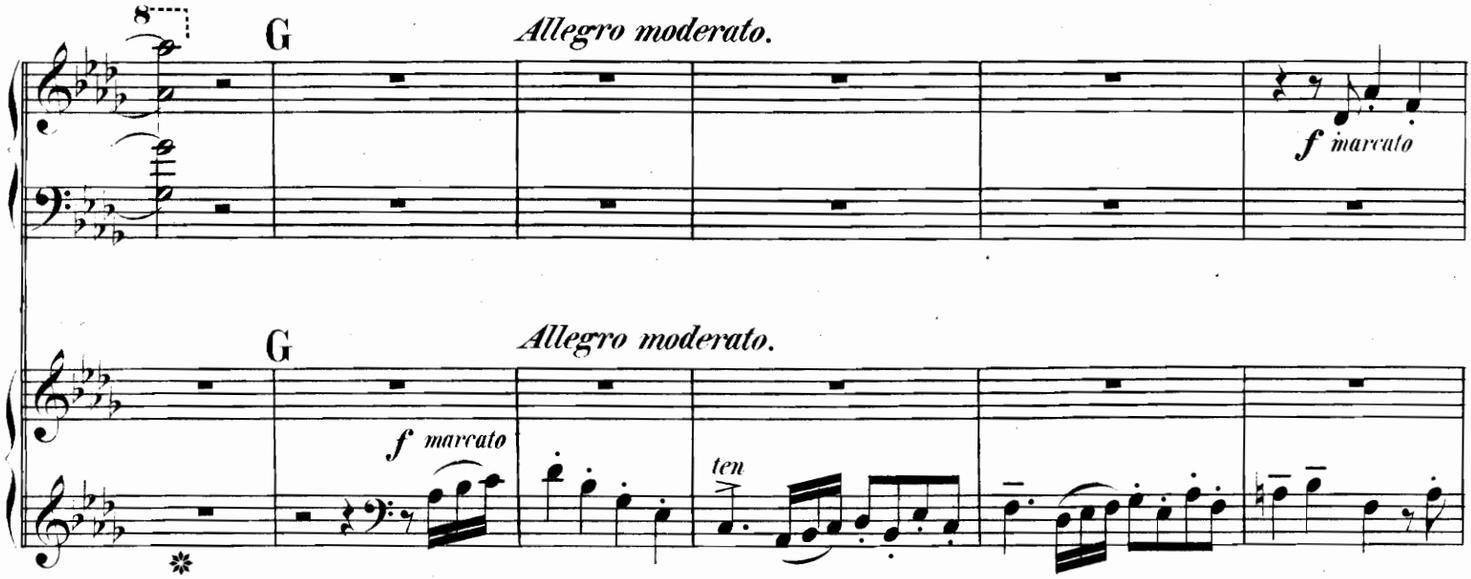
Ped. Ped. Ped.

Ped. Ped. Ped.

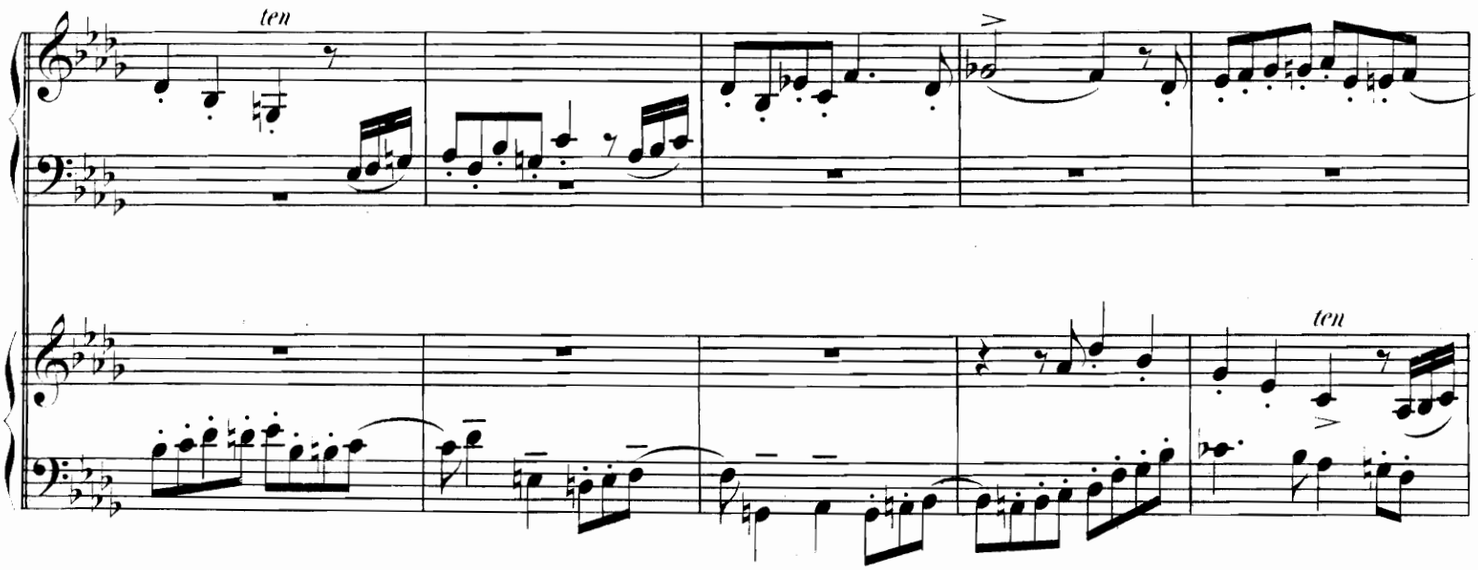
Ped.

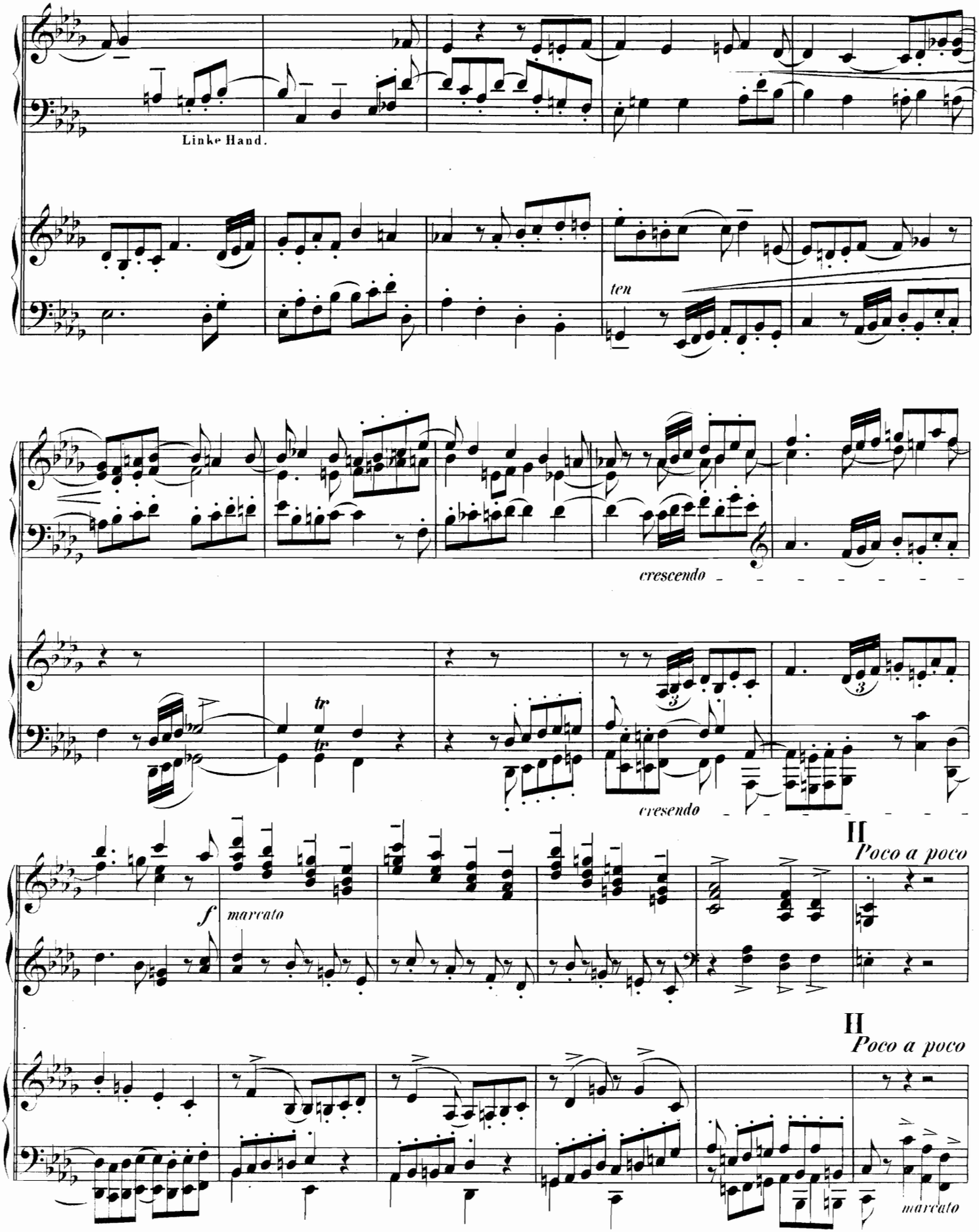

Ped.
espressivo
crescendo
quasi ritenuto
molto espressivo
quasi ritenuto
p
p


8
crescendo
molto
ff
dimin.
8
p
crescendo
molto
diminuendo
Ped.

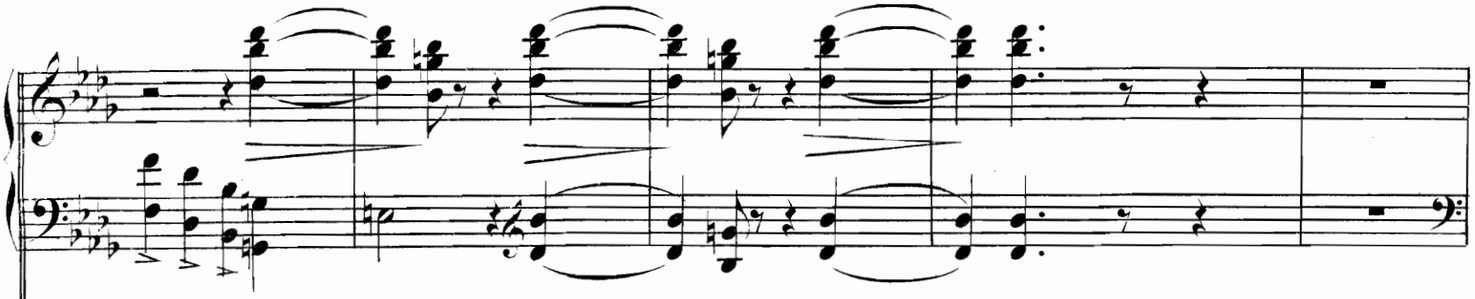

8
G
Allegro moderato.
f marcato

G
Allegro moderato.
f marcato
ten

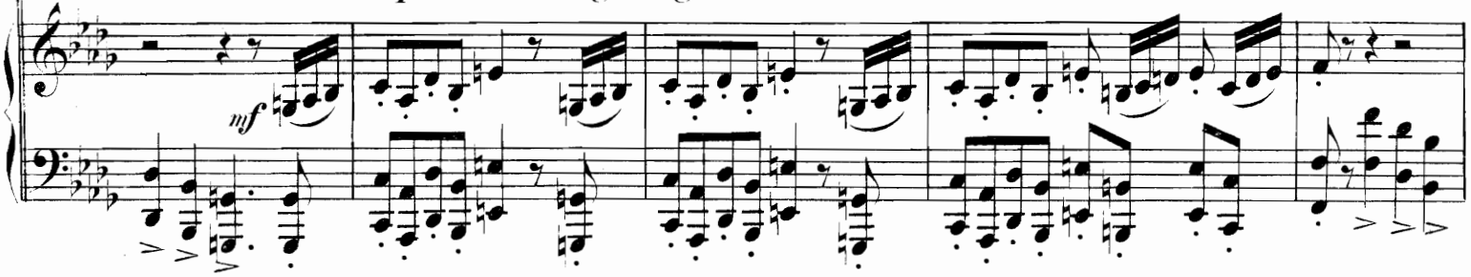

ten
ten

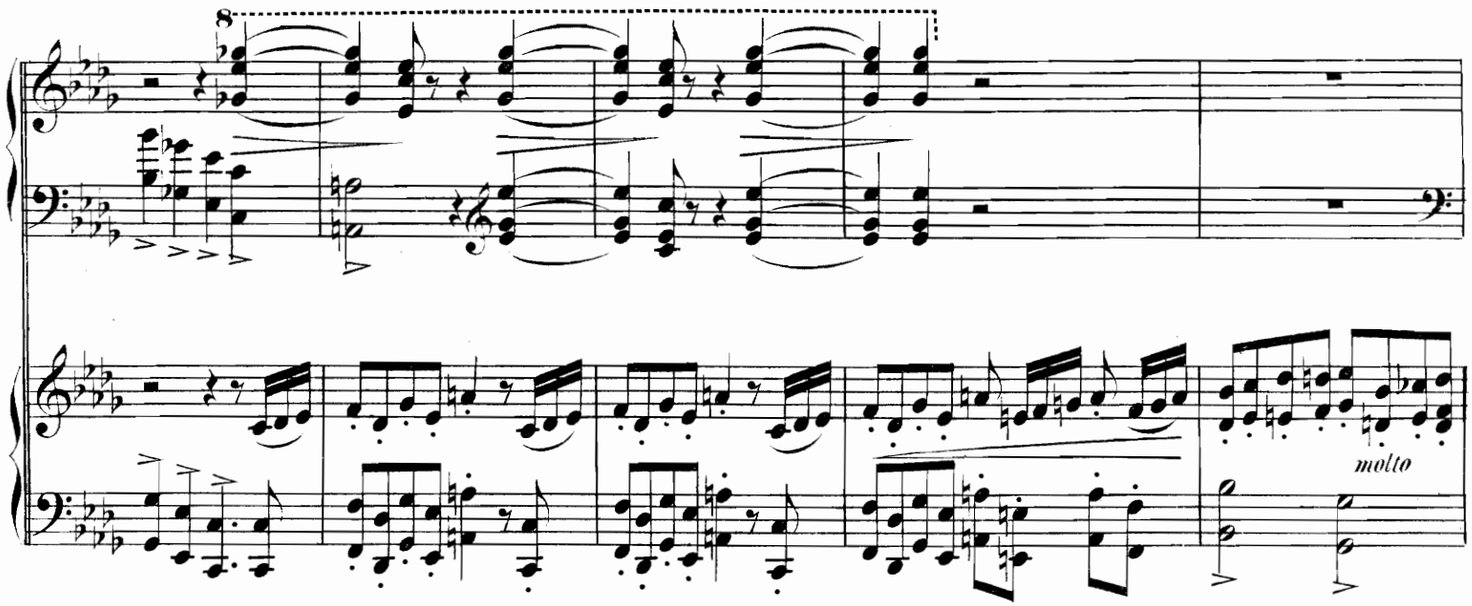

Linke Hand.
ten
crescendo
cresendo
II
Poco a poco
f
marcato
II
Poco a poco
marcato

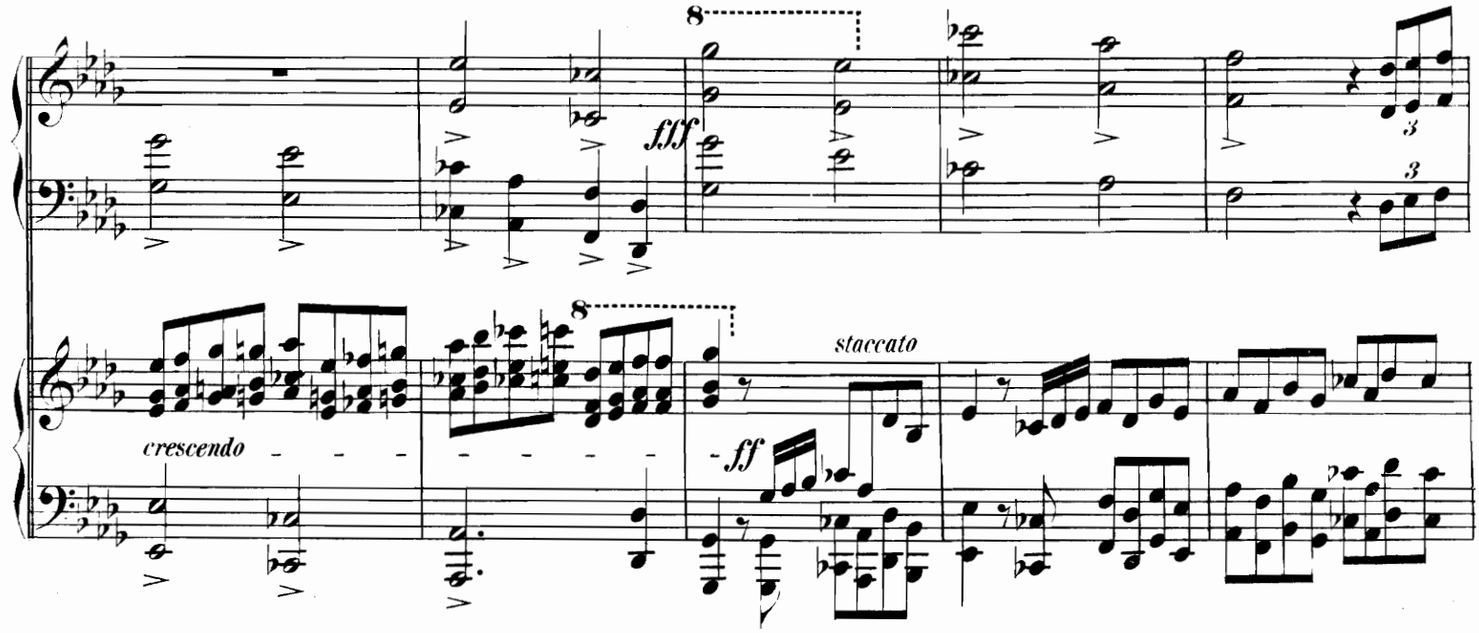
accelerando il tempo sin al Allegro agitato assai.

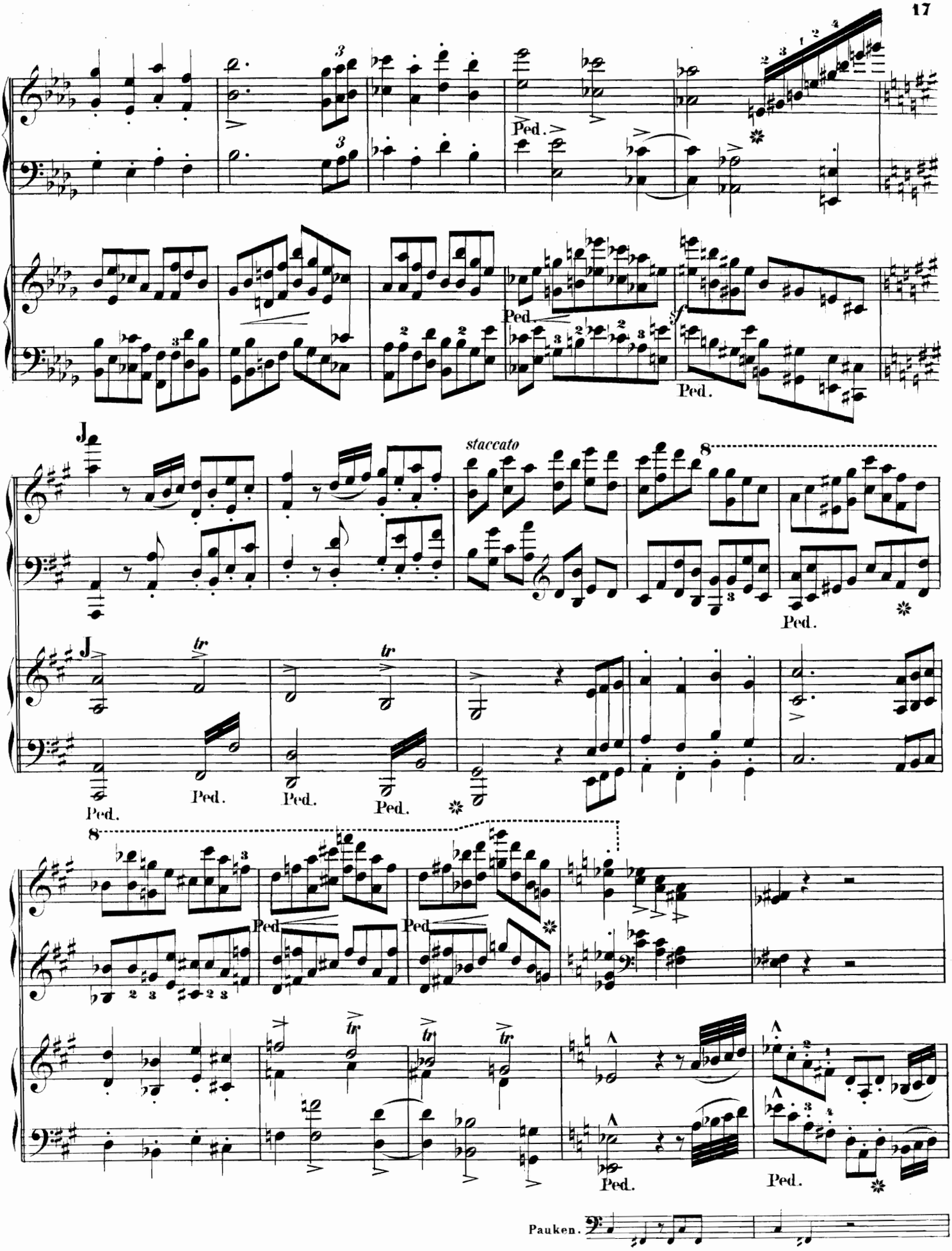


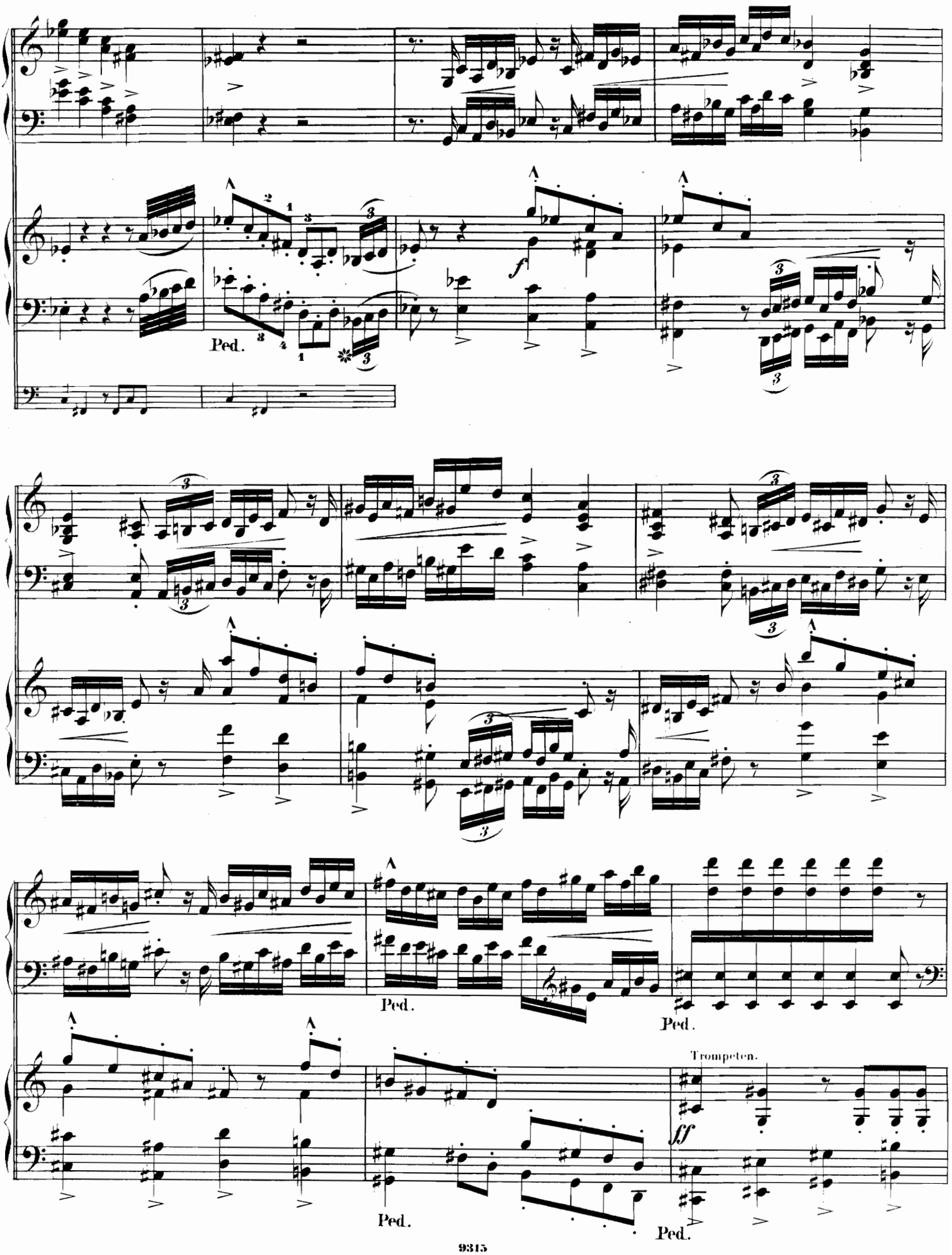
accelerando il tempo sin al Allegro agitato assai.

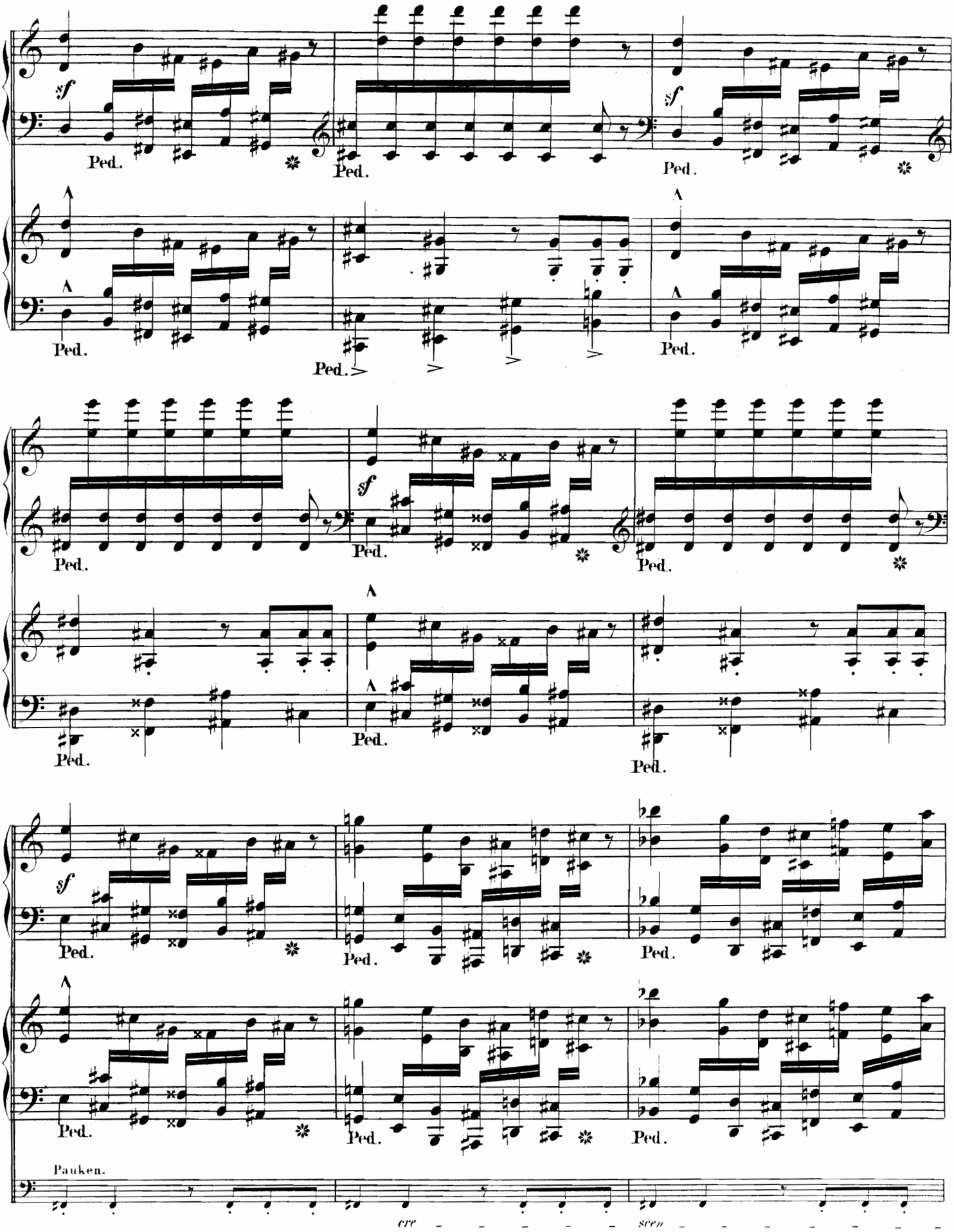


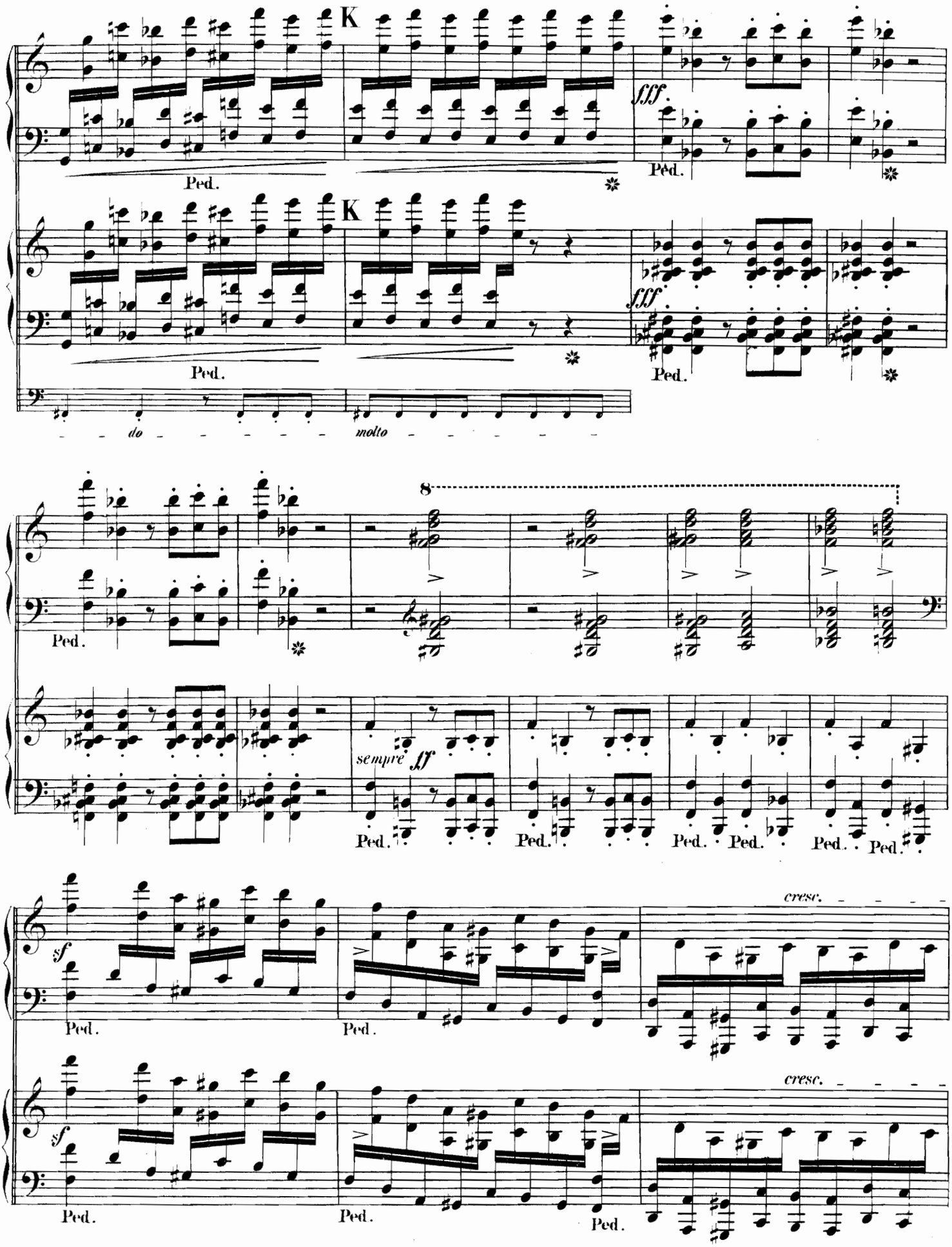





Ped.
staccato
Pauken.

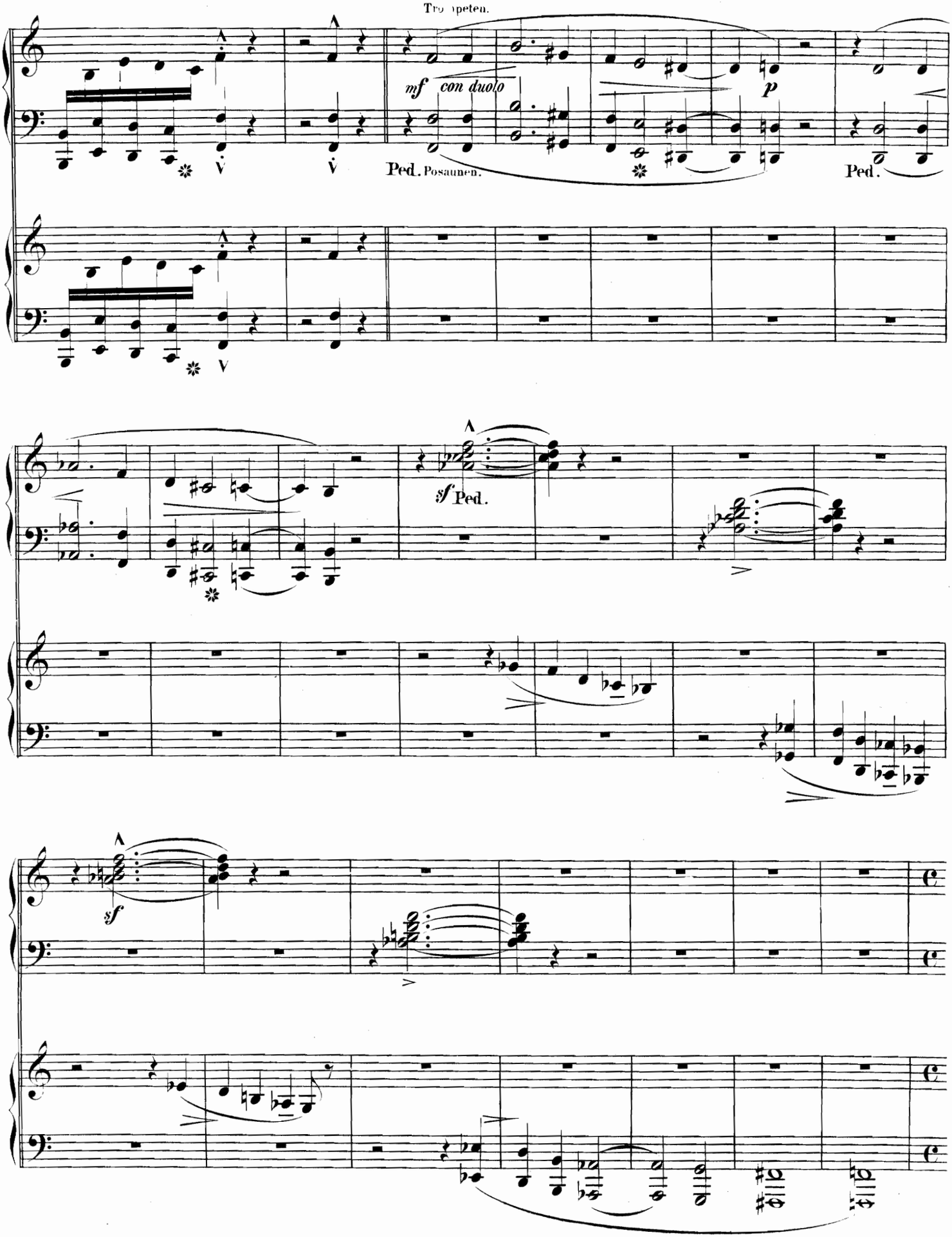

Ped.
f
Ped.
Ped.
Trompeten.
ff
Ped.
Ped.


sf
Ped.
Pauken.
cre
scen

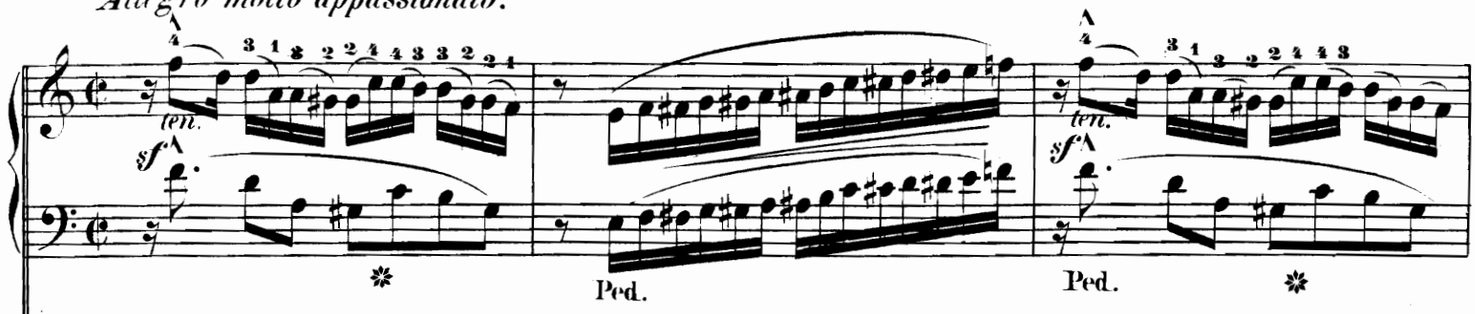

K
fff
Ped.
K
fff
Ped.
do
molto
8
Ped.
sempre ff
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
sf
cresc.
Ped.
Ped.
sf
cresc.
Ped.
Ped.
Ped.

Andante Recitativo.

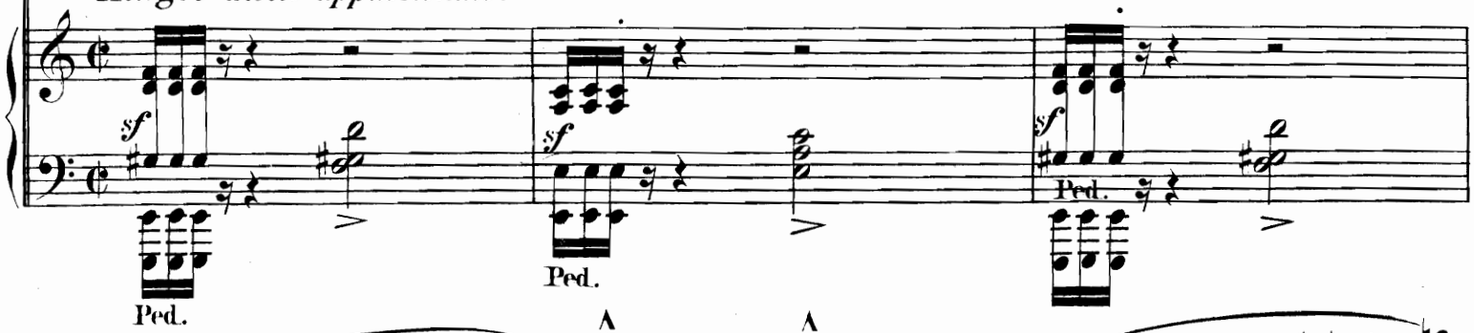
Trompeten.

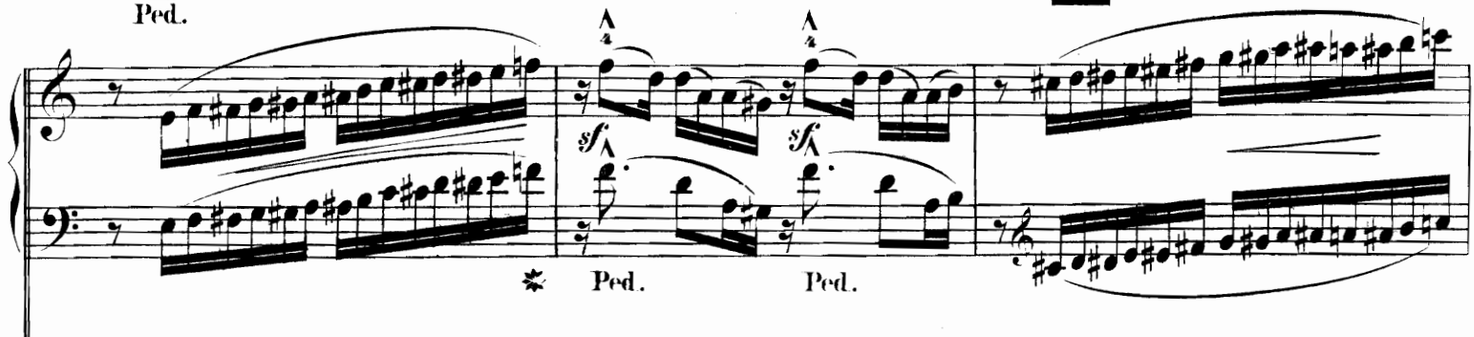


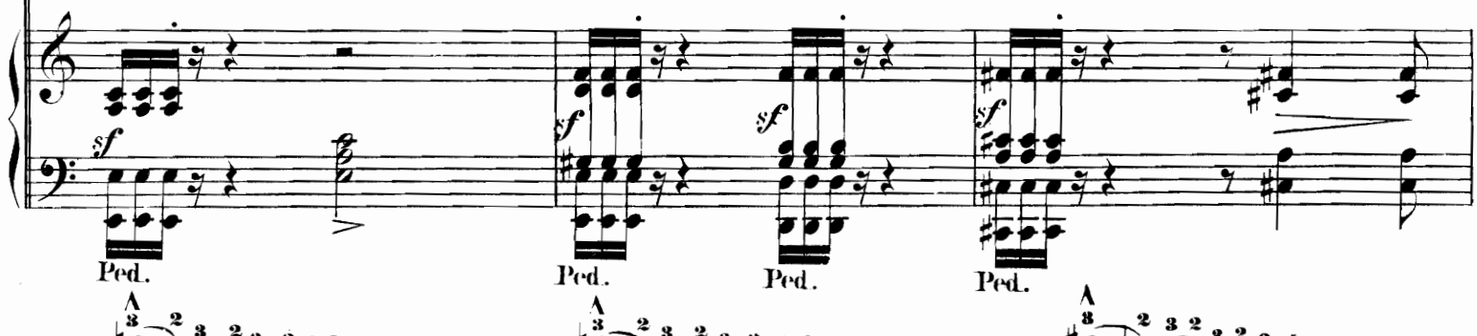
Allegro molto appassionato.

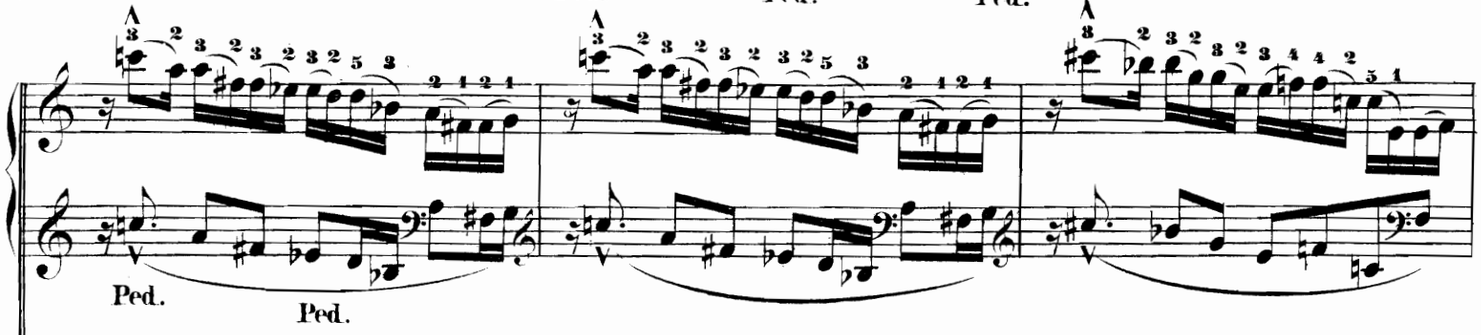


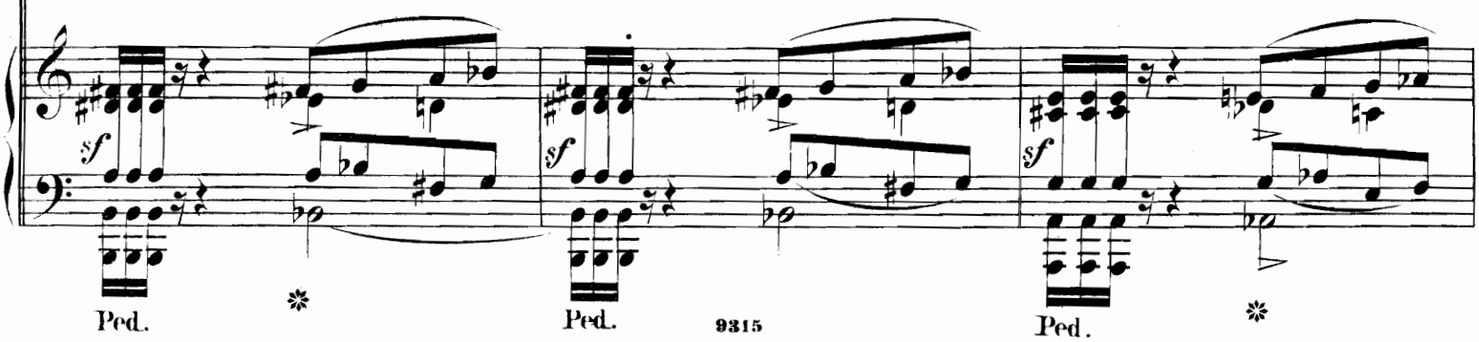
Allegro molto appassionato.

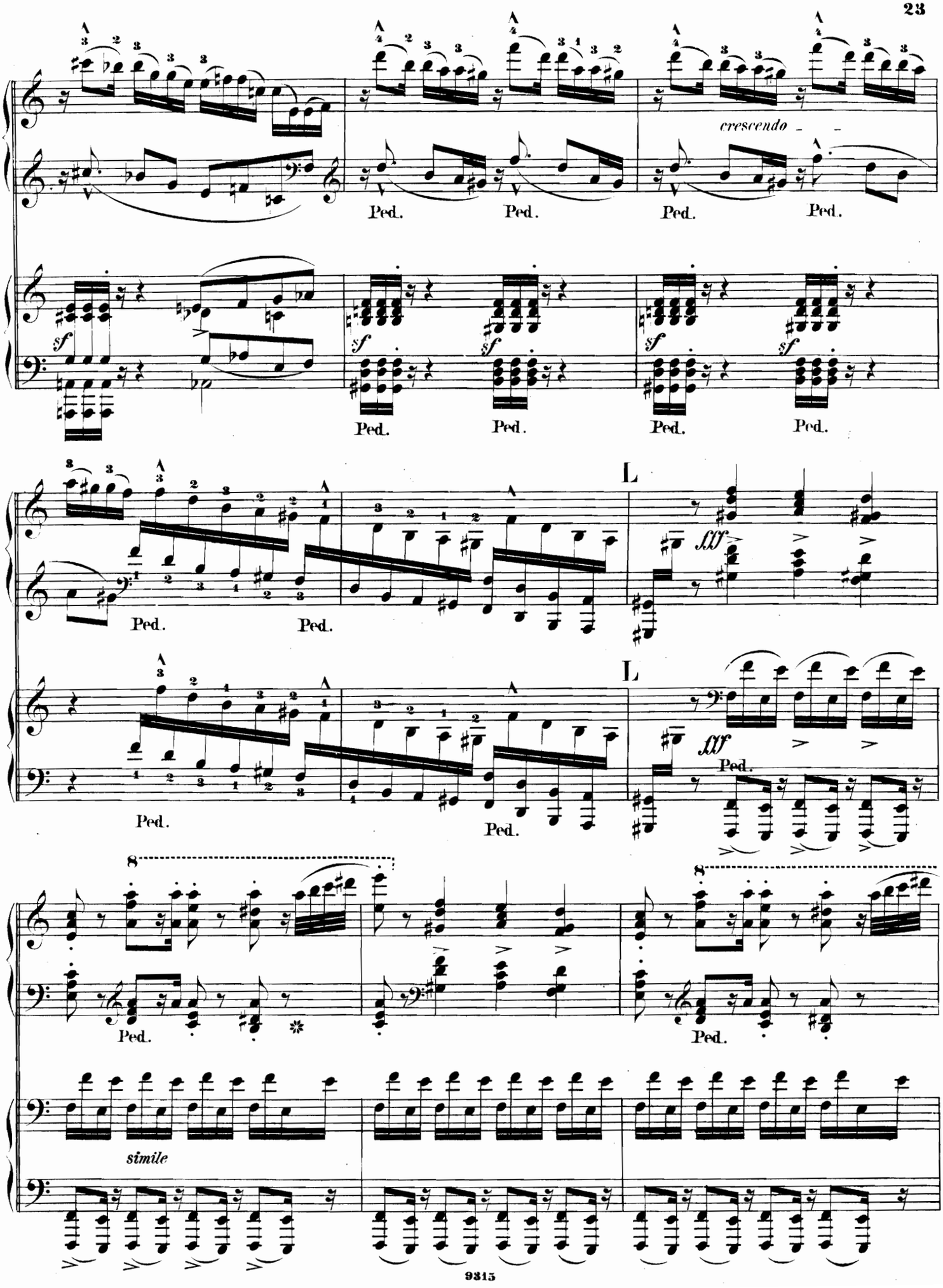


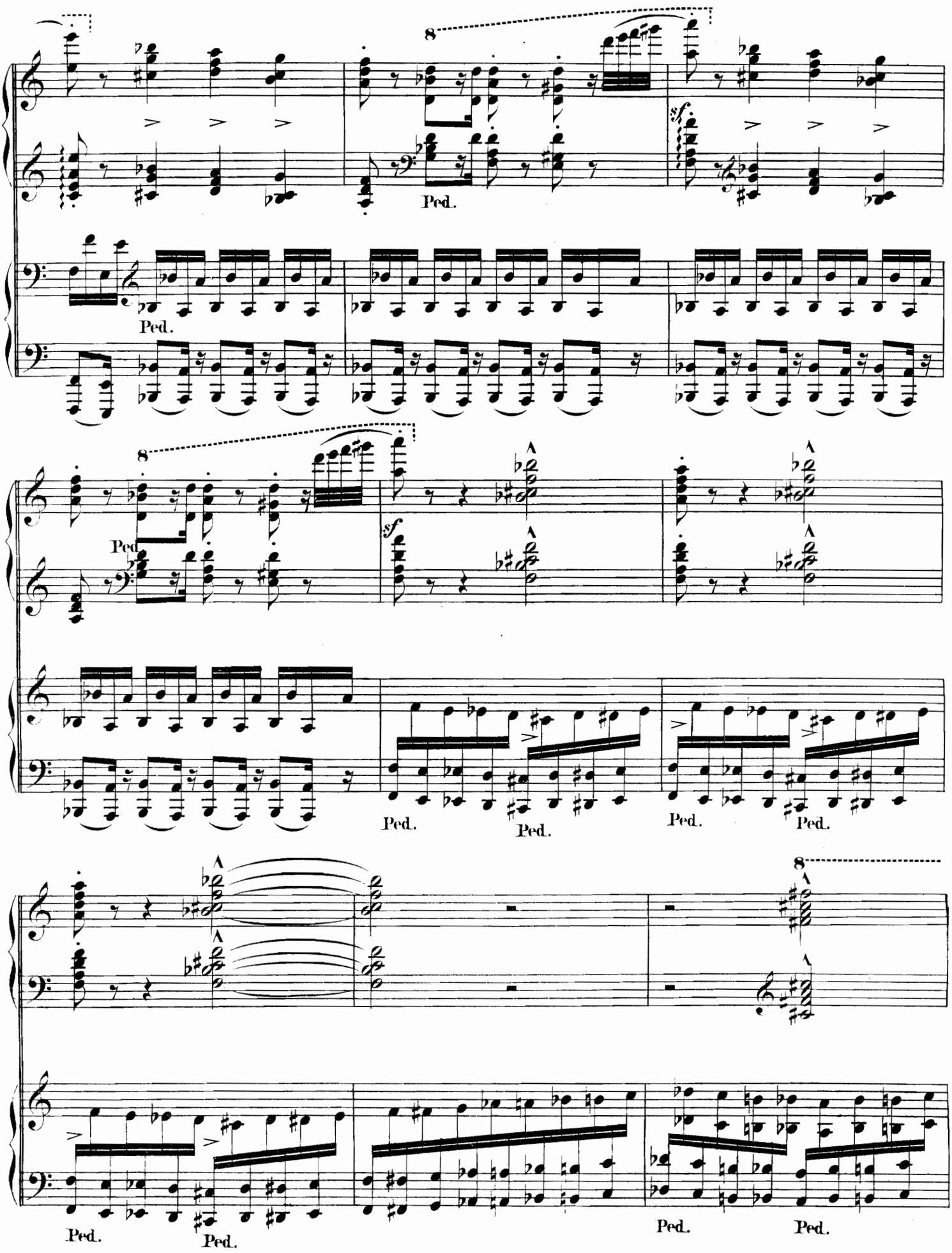


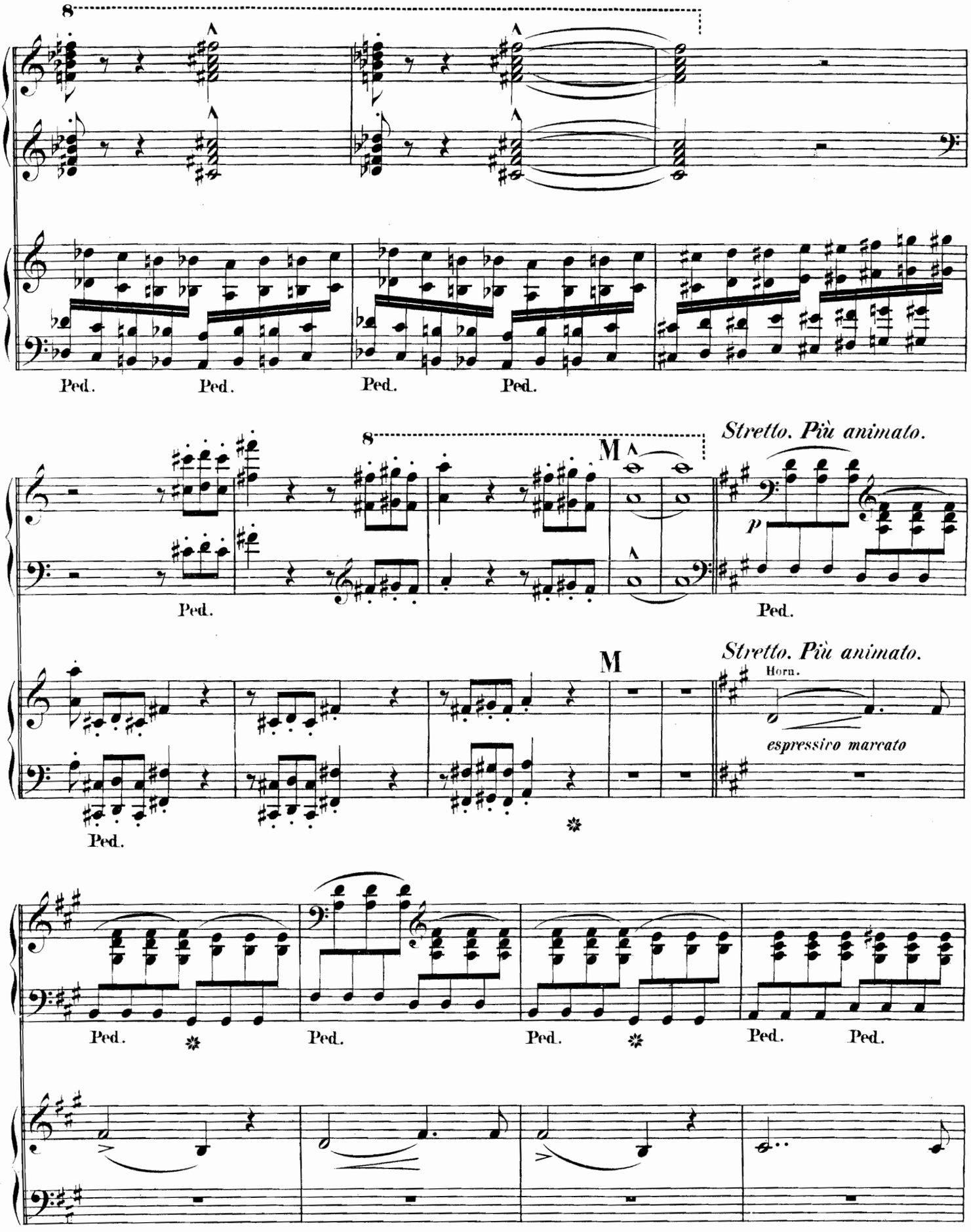


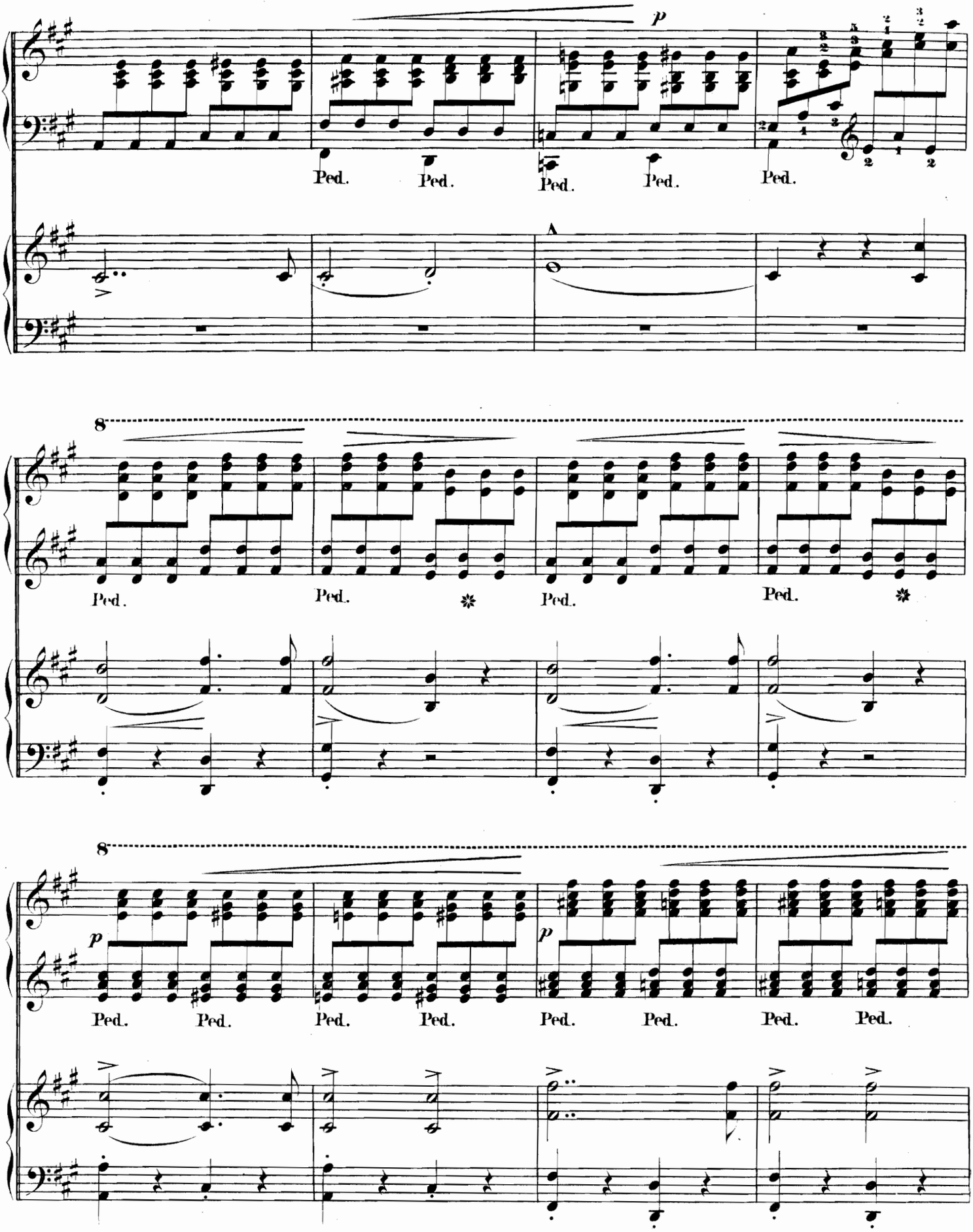


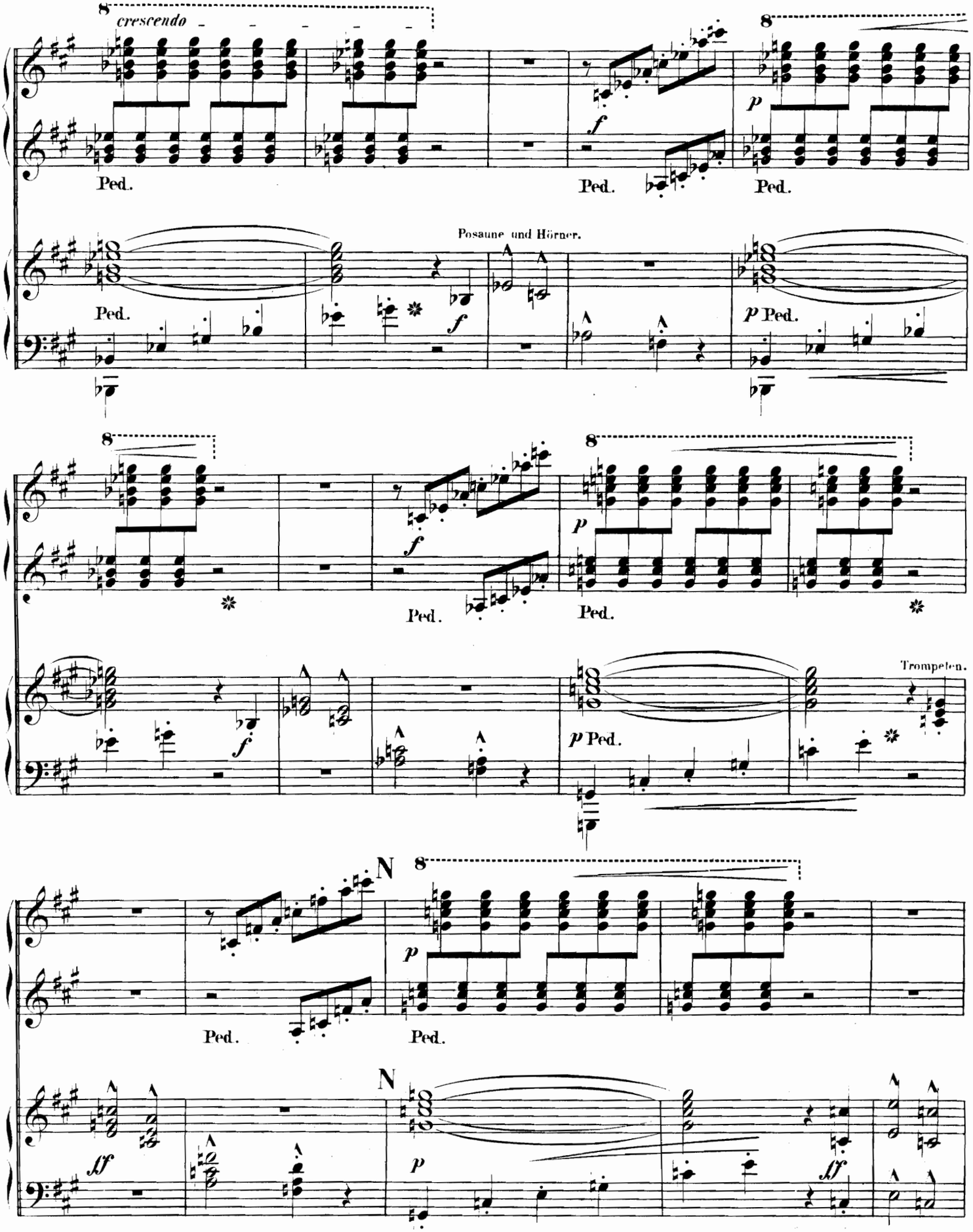


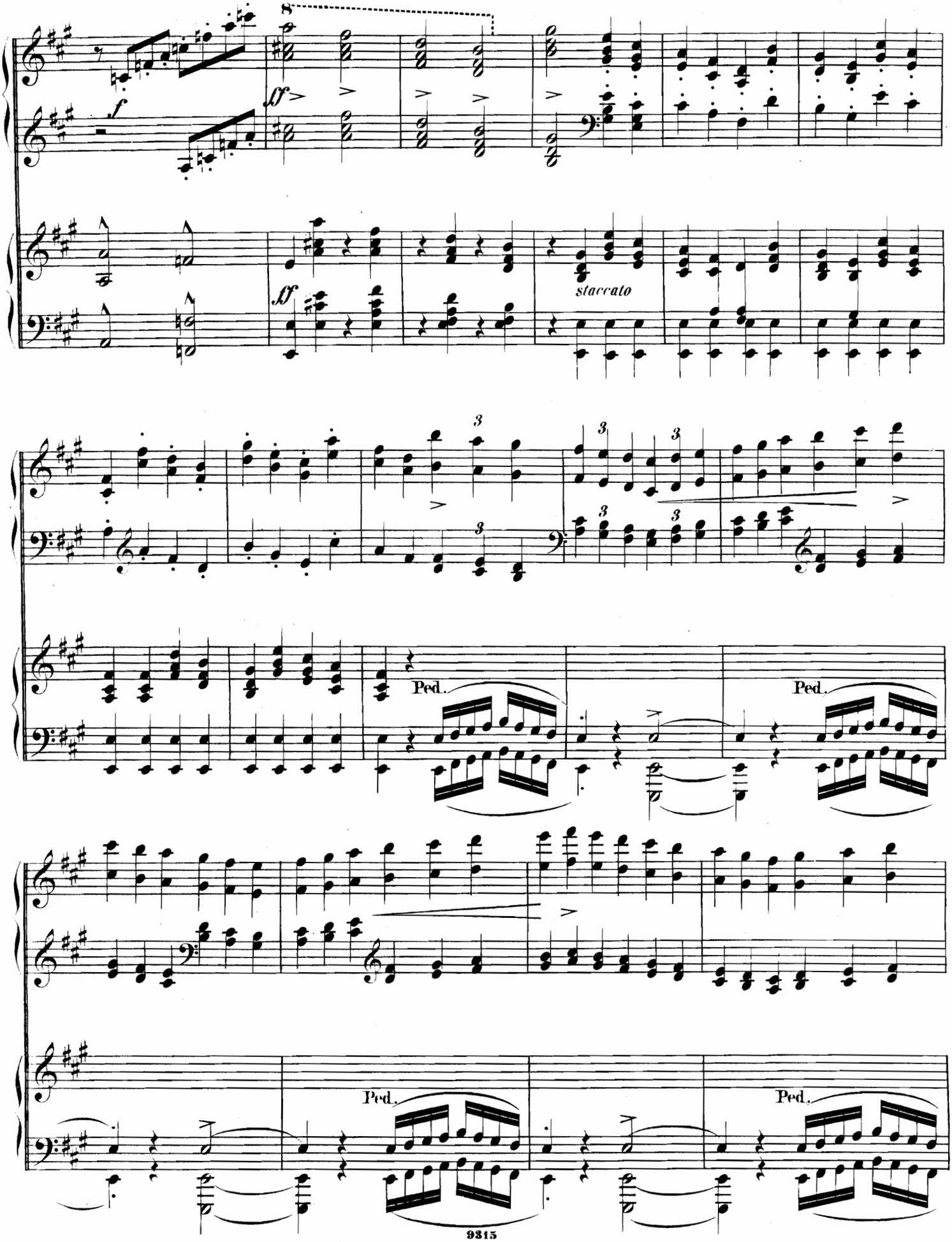

crescendo
Ped.
sf
L
fff
simile

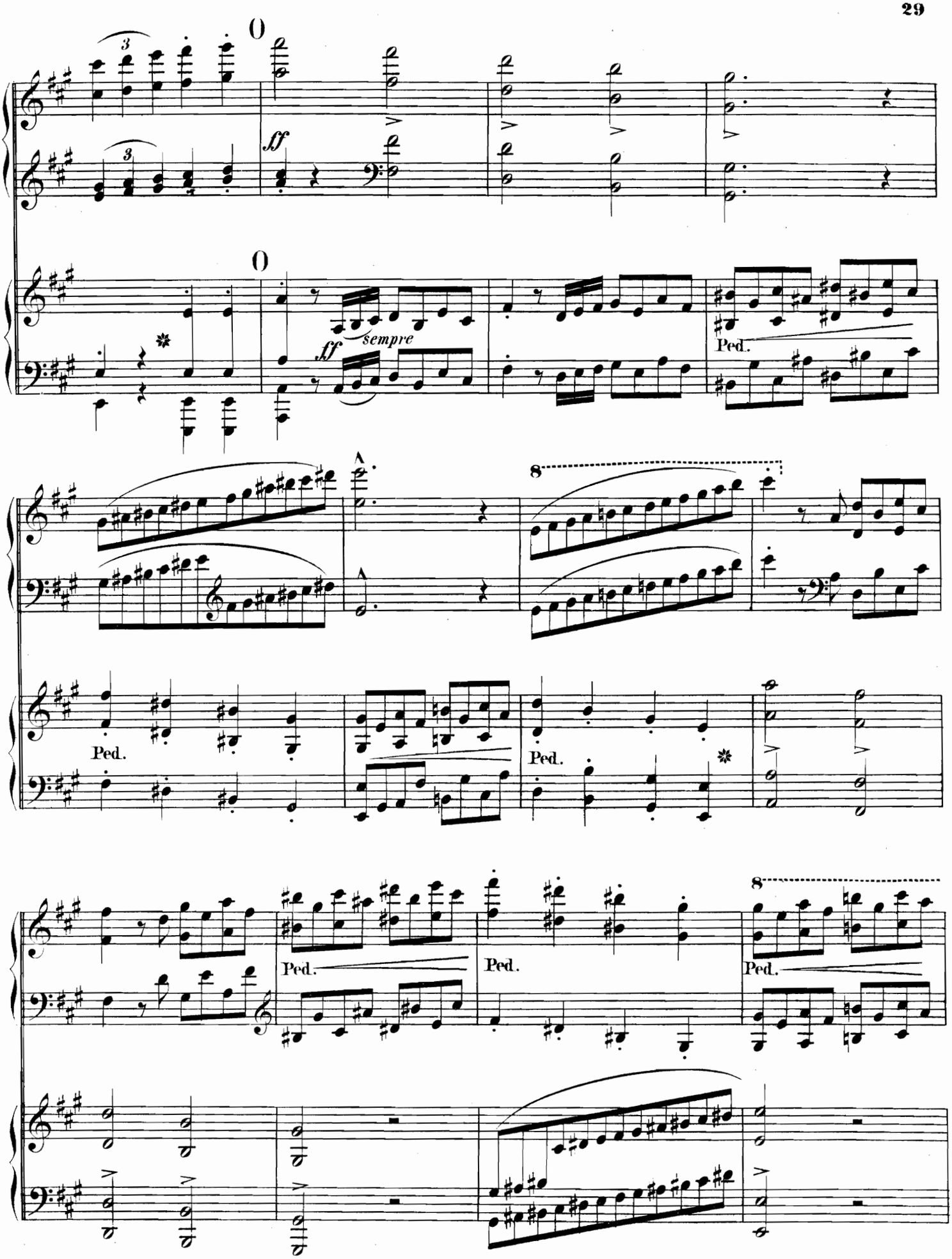

8
Ped.
sf.
Ped.
8
Ped.
sf
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
8
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

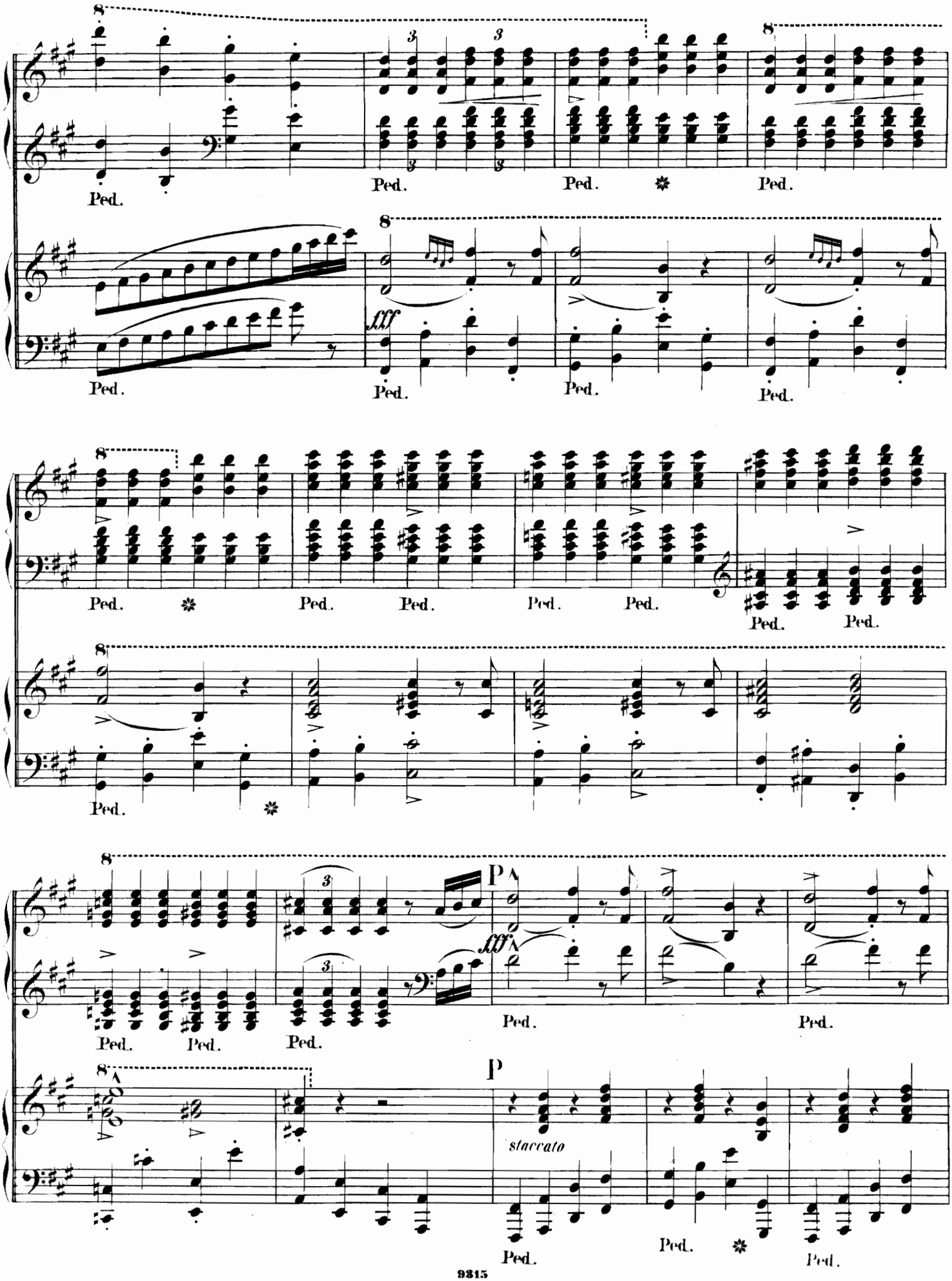

8
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
8
M
Stretto. Più animato.
p
Ped.
Ped.
M
Stretto. Più animato.
Horn.
espressivo marcato
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

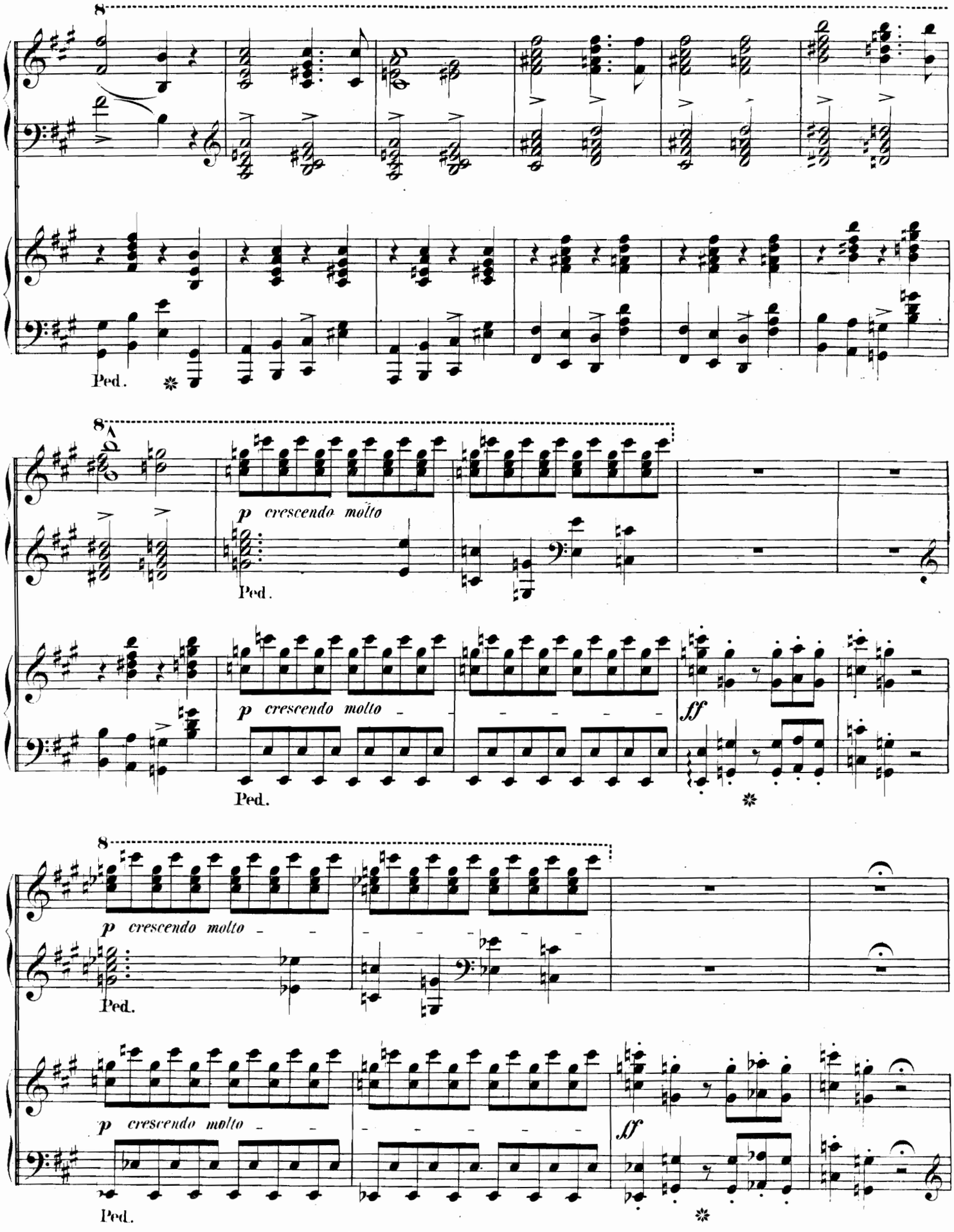

p
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
A
8
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
8
p
p
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.


8
crescendo
Ped.
f
p
Posaune und Hörner.
Trompeten.
N
sf

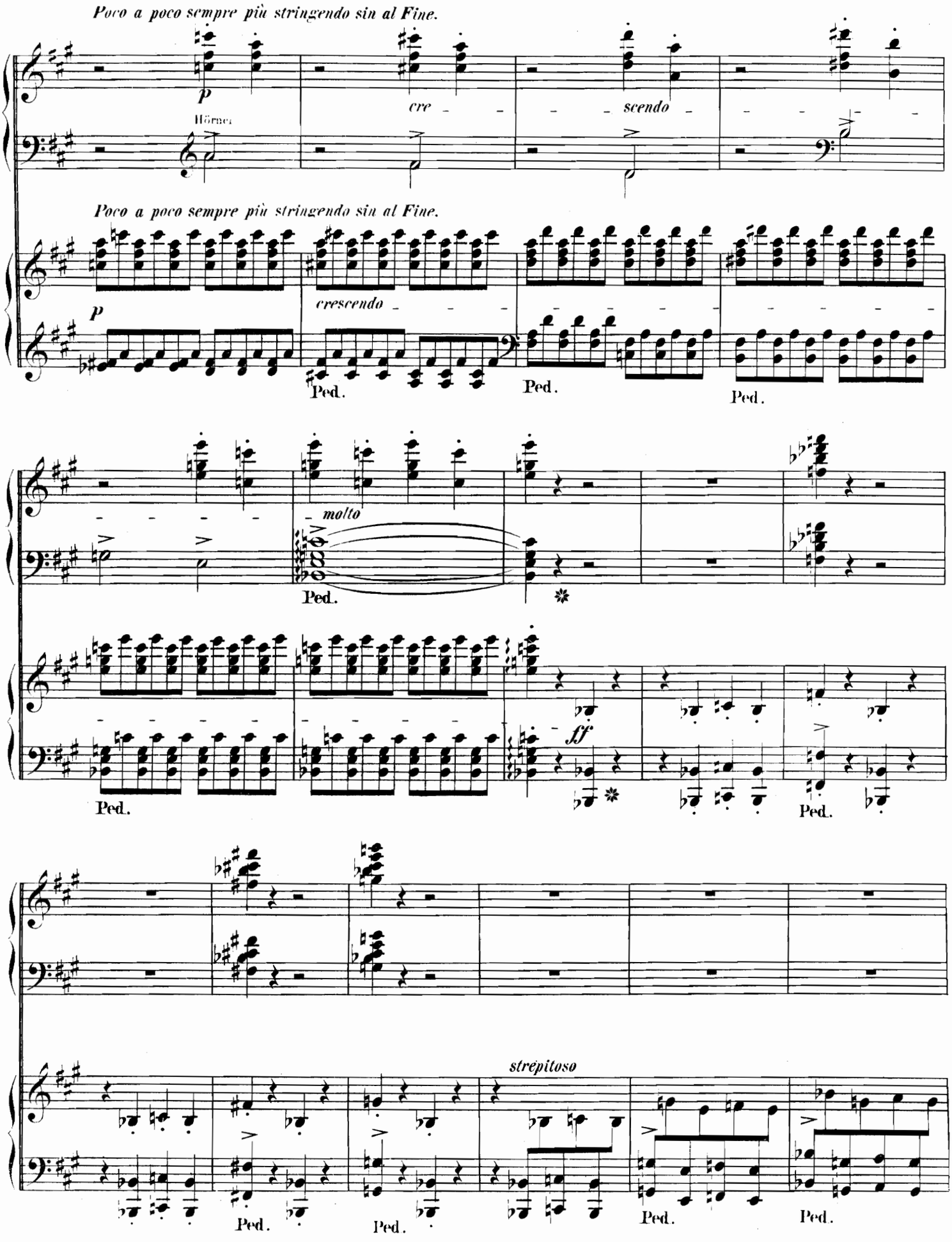

8
f
ff
staccato
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

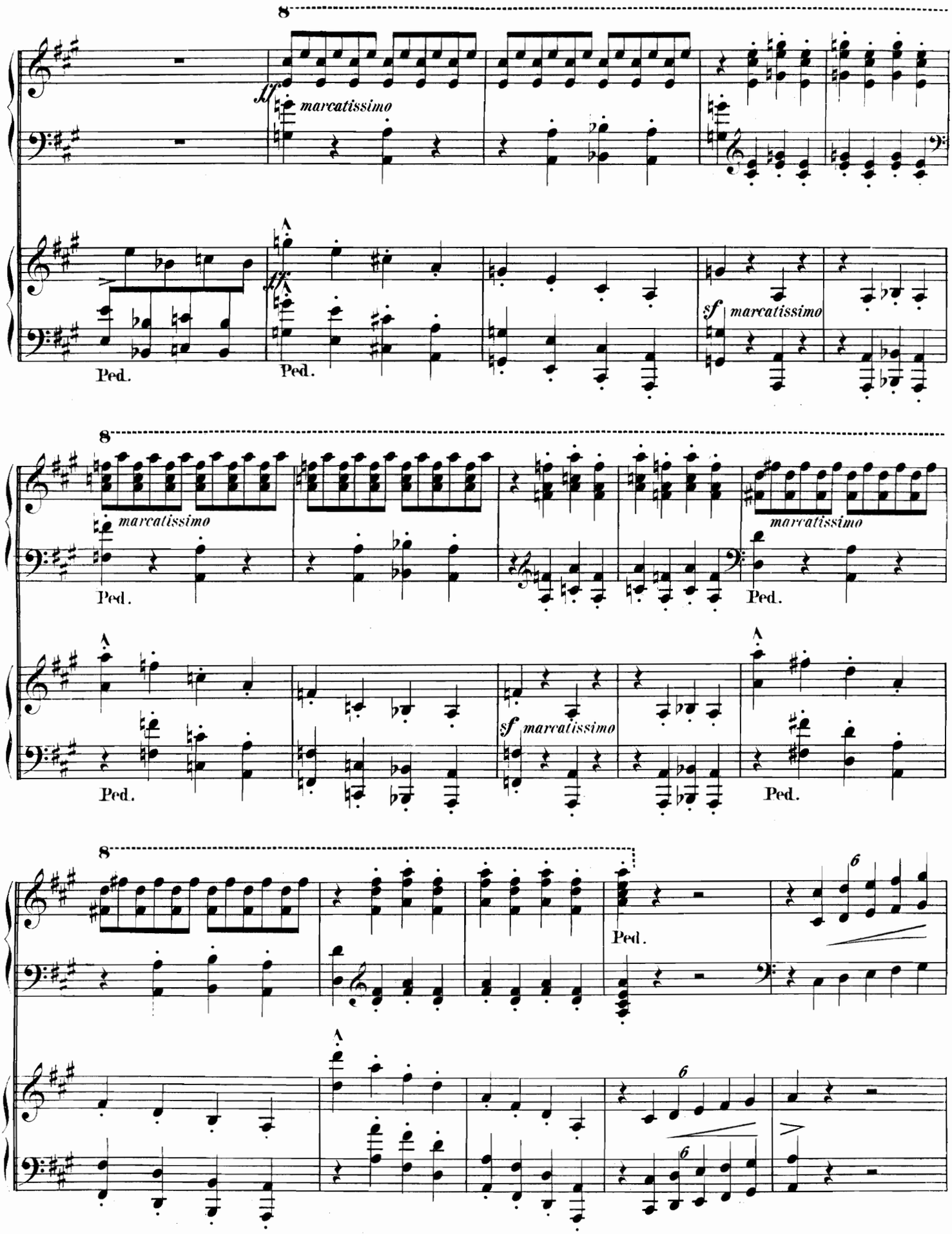

ff
ff
sempre
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
8
8

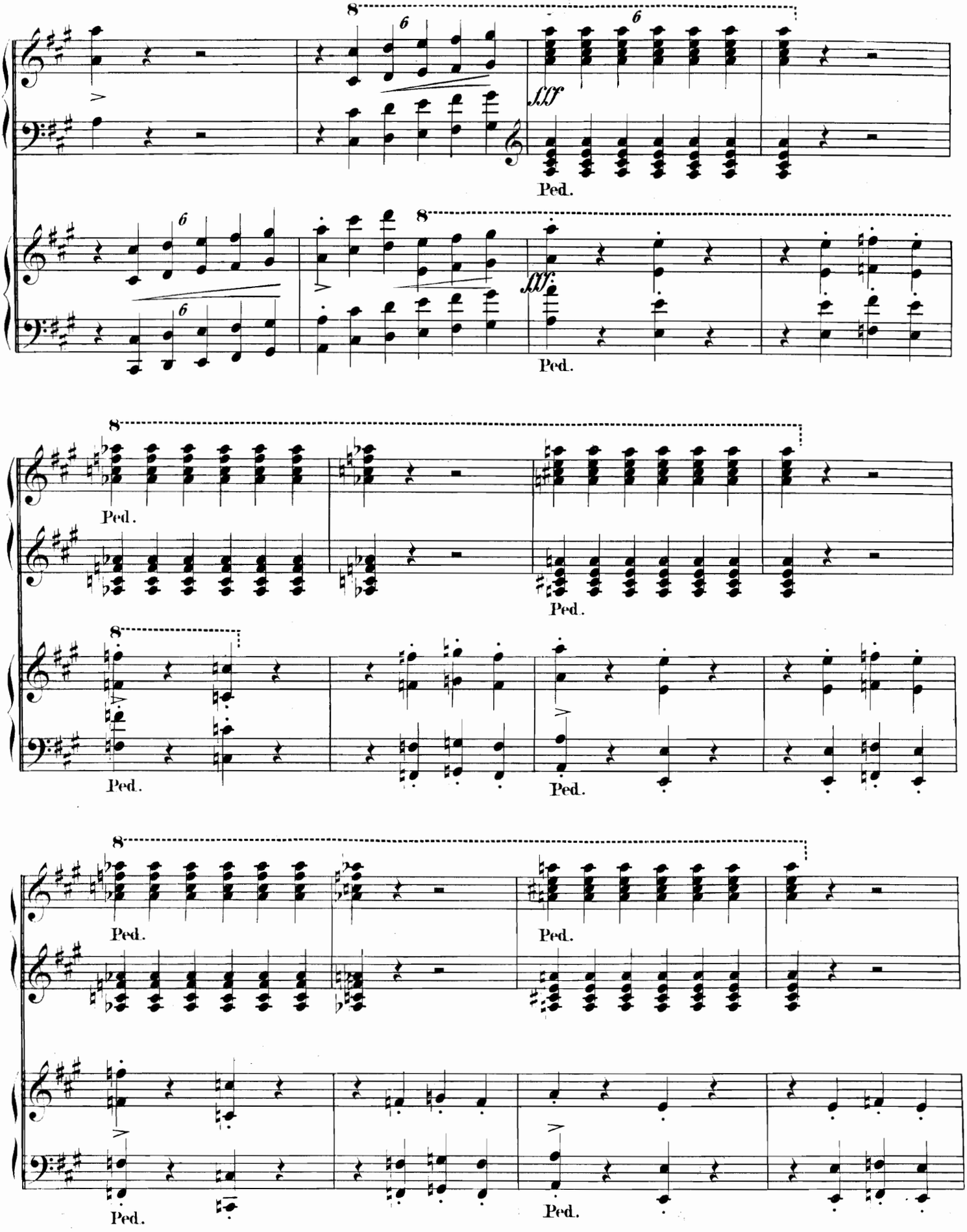

8
Ped.
fff
staccato
p

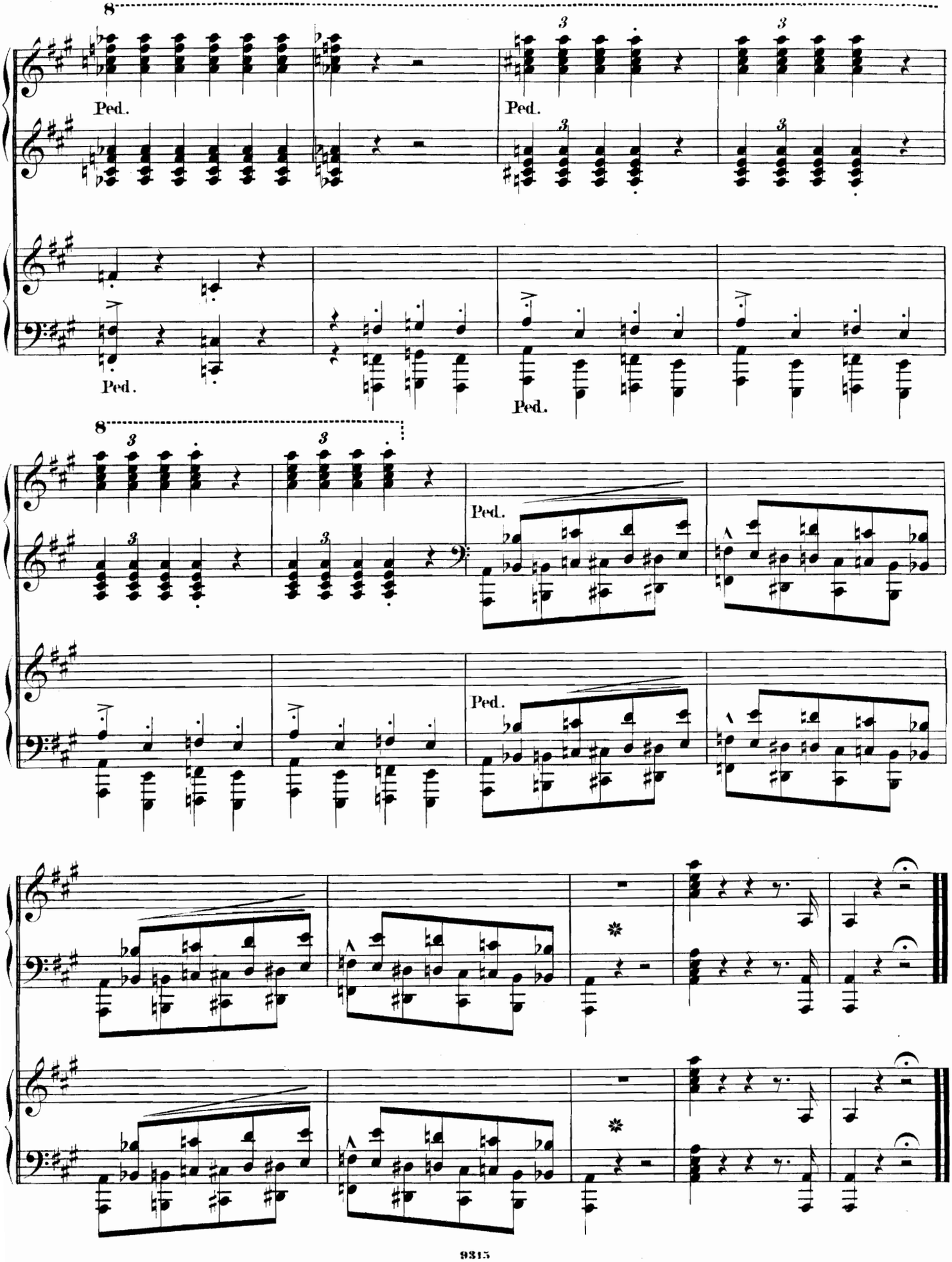

8
Ped.
8
p crescendo molto
Ped.
p crescendo molto
ff
Ped.
8
p crescendo molto
Ped.
p crescendo molto
ff
Ped.

110829


Poco a poco sempre più stringendo sin al Fine.
p
Hörner
cre
scendo
Poco a poco sempre più stringendo sin al Fine.
p
crescendo
Ped.
Ped.
Ped.
molto
Ped.
ff
Ped.
Ped.
strepitoso
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.


8
ff
marcatissimo
Ped.
sf
marcatissimo
6


8
6
6
fff
Ped.
6
8
fff
Ped.
8
Ped.
Ped.
8
Ped.
Ped.
8
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.


8
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
8
Ped.
Ped.